

Thirtyfive
Under **35**

POPOVICI NITU
STOICA & ASOCIATII
Attorneys at Law

CRED
in ROMANIA



2025



Thirtyfive Under 35

Prin *Proiectul 35/35* am urmărit să oferim atât recunoaștere publică, cât și o platformă de promovare unor tineri artiști români valoroși, a căror operă încă nu este suficient de vizibilă sau a căror voce nu se aude îndeajuns.

Asociația *Cred în România*, prin programul *Catalizator de începuturi*, susținut de o echipă formată din personalități de excepție ale vieții culturale și artistice românești, pune în valoare tineri artiști români de până în 35 de ani, studenți sau absolvenți ai facultăților de artă din România. O selecție de lucrări realizată pe baza a peste 300 de aplicații din toată țara a fost expusă spre finalul anului 2024 la Centrul Cultural al Municipiului București – ARCUB.

Popovici Nițu Stoica & Asociații contribuie cu încredere și mândrie la astfel de proiecte, ca expresie a valorilor organizaționale, ca parte a misiunii sale în comunitate.

De trei decenii Popovici Nițu Stoica & Asociații se implică în mod activ și consecvent în sprijinul artei românești contemporane, susținând proiecte colective sau evenimente de autor, comisionând un număr semnificativ de lucrări, ajutând în diverse forme procesul de profesionalizare a pieței de artă.

Asociația *Cred în România* transmite un mesaj echilibrat de optimism și de încredere în cei din jur, susține proiectele tinerilor ambițioși, promovează ideile care schimbă comunități, evidențiază lucrurile pozitive și contribuie astfel la întărirea sentimentelor de respect și de apartenență la comunitate.

Popovici Nițu Stoica & Asociații – Cred în România

By the *35/35 Project*, we aimed at granting both public recognition and a platform for the promotion of some highly deserving young Romanian artists, whose work has not gained enough visibility or whose voice is not quite distinctive yet.

The association *Cred în România*, by its programme *Catalyst of Beginnings*, upheld by a body of outstanding personalities from the Romanian cultural and artistic sphere, brings to the fore young Romanian artists of under 35, undergraduates or graduates of faculties of arts from across Romania. A selection of works, chosen from over 300 submissions nationwide, were exhibited in late 2024 by the Bucharest Municipality Cultural Center – ARCUB.

Popovici Nițu Stoica & Asociații is a proud and steady contributor to such projects, as a worthy means of expressing its organisational values, as part of its mission within the community.

For three decades, Popovici Nițu Stoica & Asociații has actively and consistently promoted Romanian contemporary art, by backing collective or individual undertakings, commissioning a significant number of works, helping in various ways the art market to become truly professional.

The association *Cred în România* brings forth a message of unfailing optimism and trust in others, backs ambitious young people's projects, promotes those ideas that are able to change communities, highlights the positive, thus fostering stronger feelings of respect and belongingness to the community.

Popovici Nițu Stoica & Asociații – Cred în România



ANDERSSEINBEGIERIGKEIT

*Ulei și pastă acrilică pe pânză și poliuretan
122 x 104 cm*

*Oil and acrylic paste on canvas and polyurethane
122 x 104 cm*

ANDERSSEINBEGIERIGKEIT

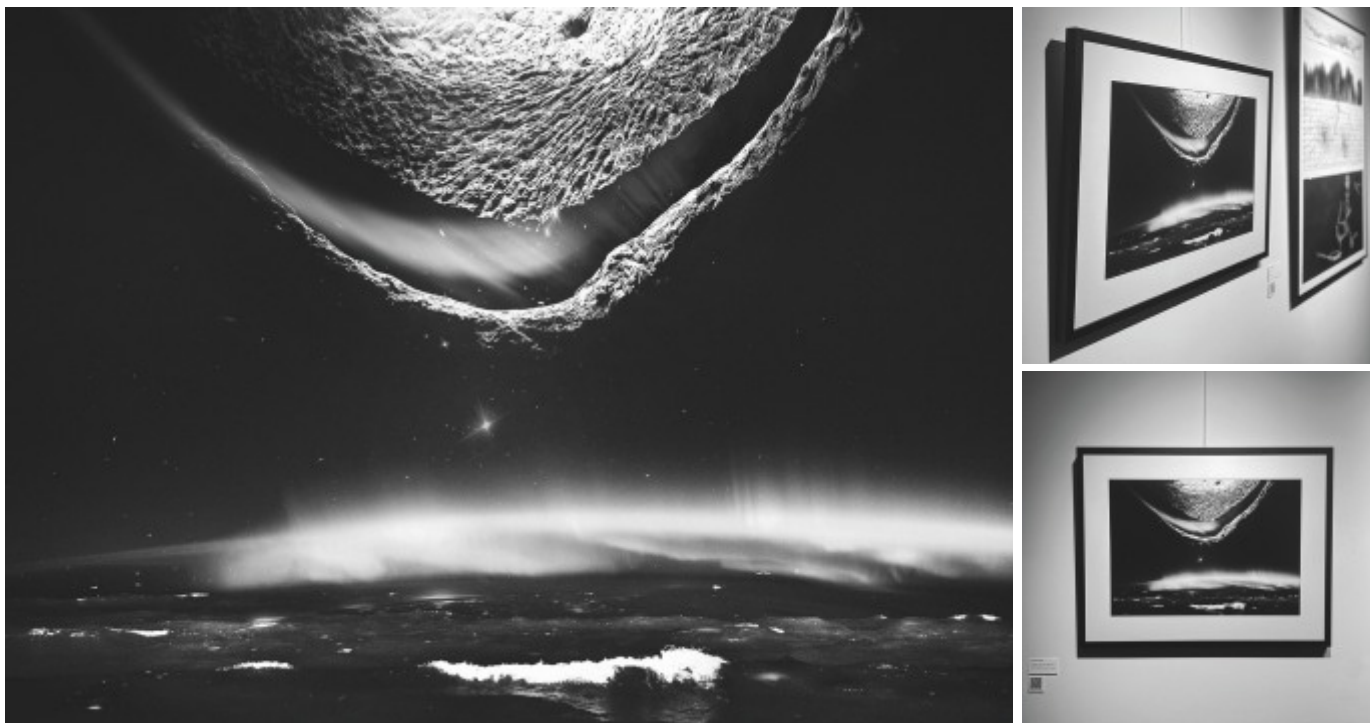
Gabriela Monica Tîrziu

„Andersseinbegierigkeit” este un cuvânt inventat, combinând termeni de proveniență germană pentru „alteritate” și „sete”, pentru a exprima un sentiment complex de neapartenență, de dorință de altceva. Limba germană a fost aleasă datorită flexibilității sale lingvistice, care permite crearea de cuvinte noi, dar și pentru importanța sa în plan personal. Proiectul este o încercare de a defini și de a aduce în universul material stări emoționale pentru care nu există termeni consacrați în limbajul rutinier, de a transpune un sentiment abstract în plan material, folosind limbajul vizual și scris.

“Andersseinbegierigkeit” is a coined word, combining the German terms denoting “otherness” and “thirst”, striving thus to express a complex feeling of non-belongness, of craving for something different. The German language has been chosen on the one hand due to its linguistic flexibility, which allows for coinage of new words, and, on the other, for its personal significance. The project is an endeavour to define and give material weight to emotional states for which there is no correspondence in the common language, as well as confer physicality to an abstract feeling by using the visual and written language.

Gabriela Monica Tîrziu (n. 1998, Alba Iulia) este o artistă vizuală care explorează relația dintre idee și materie, concentrându-se pe conceptul de „acasă”. Absolventă a Universității Naționale de Arte București și a Universității de Artă și Design Cluj-Napoca, trăiește și lucrează în Berlin. Practica sa artistică transformă emoții hibride în forme vizuale și scrise, creând un dialog introspectiv între spațiu, formă și culoare, ca proiecții ale lumii interioare.

Gabriela Monica Tîrziu (b. 1998, Alba Iulia) is a visual artist who explores the relationship between idea and matter, with a focus on the concept of “home”. A graduate of the Bucharest National University of Arts and of the Cluj-Napoca University of Art and Design, she is currently living and working in Berlin. Her creations turn hybrid states into visual and written forms, coalescing an introspective dialogue between space, form and colour, as projections of the inner world.



A SPARKLE IN THE STONE ÆON Series

Fotografie digitală, colaj digital în Photoshop

Digital photography, digital collage in Photoshop

Georgiana Feidi este o artistă vizuală a cărei principală formă de expresie este fotografia digitală și analogică, inclusiv post-procesarea digitală și explorarea practică a tehnicilor argenteice alternative. Prin arta sa, ea provoacă privitorii să-și reconsidere percepția asupra realității și să descopere noi perspective asupra lumii. Fiecare lucrare reprezintă o invitație la introspecție și visare, creând un portal către o lume în care realul și imaginarul se împletesc armonios. Artista și-a expus lucrările în expoziții de grup internaționale, în orașe precum Dortmund, Melbourne, New York, Roma și Budapesta. În 2024, a fost selectată pe lista scurtă la Fine Art Photography Awards, la MonoVisions Awards și a devenit membru FUTURES Photography.

Georgiana Feidi, currently based in Cluj-Napoca, is a visual artist who received her Photo-Video MA degree at the University of Art and Design from Cluj-Napoca in 2020. Her main form of expression is digital and analog photography, including digital post-processing and exploration of alternative argentic techniques. In her works, she goads the viewers into reconsidering their perception on reality and into discovering new perspectives on the world. Each work represents an invitation to introspection and dreaming, creating a portal to a world in which the real and the imaginary blend harmoniously. The artist displayed her works in international group exhibitions, in cities such as Dortmund, Melbourne, New York, Rome, and Budapest. In 2024 she was shortlisted in the Fine Arts Photography Awards and in the MonoVisions Awards and became a member of FUTURES Photography.

A SPARKLE IN THE STONE ÆON Series

Georgiana Feidi

O scânteie în piatră face parte din seria ÆON, care explorează conceptul de meditație, inspirându-se din principiile Zen de observație și creație. Meditația este o cale de autocunoaștere ce poate aduce o înțelegere mai profundă a preocupărilor artistice. Procesul de creație poate deveni un mod de a accesa starea meditativă, indiferent dacă este conștient urmărit sau nu. Acest proces este strâns legat de conceptul de "flux", în care actul artistic devine un act de prezență.

În budismul Zen, meditația zazen implică două aspecte fundamentale: "shi" (așezarea) și "kan" (observarea). Aceste principii sunt esențiale atât pentru privitor, cât și pentru artistul vizual. Arta poate conduce astfel participantul către stări meditative, devenind un proces de introspecție și autocunoaștere. Fiecare acțiune dezvăluie un strat mai profund, iar procesul creativ poate deveni în acest fel o formă de meditație, în care inspirația se transformă în revelație.

Pentru a sublinia ideea vieții interioare, am ales să depersonalizez prezența umană în fotografii, transformând personajul într-un observator al propriei ființe și al naturii. Cadrele largi evidențiază poziția omului în raport cu vastitatea universului, unde cunoscutul și necunoscutul coexistă. Elementele suprarealiste din lucrări îi invită pe privitori să reflecteze asupra graniței dintre realitate și imaginație. Nuanțele suprarealiste adâncesc călătoria meditativă, stimulând percepțiile și încurajând un dialog între conștient și subconștient.

Prin această abordare, intenția mea este de a ghida privitorul într-o tranziție de la peisajul natural exterior către unul interior, un spațiu al echilibrului, introspecției și transformării continue.

A Sparkle in the Stone is part of the ÆON series, which explores the concept of meditation, having as a source of inspiration the Zen principles of observation and creation. Meditation is a pathway to self-knowledge, enabling a deeper comprehension of artistic endeavour. The creative process can become a path to gaining access to the meditative state, irrespective of its being aimed at consciously or not. The process is tightly linked to the concept of "flow", in which the artistic act becomes an act of presence.

In Zen Buddhism, the meditation zazen involves two basic aspects ("shi" – sitting and "kan" – observing), essential both for the viewer and for the visual artist. Art can thus guide the participant towards meditative states, becoming a process of introspection and self-knowledge. Each action reveals increasingly deep layers and the creative process can thus become a form of meditation, where inspiration evolves into revelation.

In order to highlight the idea of inner life, I chose to objectify the human presence in the photographs, morphing the character into an observer of self and nature. The vastness of the background underscores the position of man against the vastness of the universe, where the known and the unknown coexist. The surrealist quality of the work invites the viewer to reflect upon the boundary between reality and imagination. The surrealist nuances deepen the meditative journey, stimulating perceptions and fostering a dialogue between the conscious and the subconscious.

This kind of approach is in line with my intention of guiding the viewer to a transition from outer to inner nature, to a space of balance, introspection and never-ending metamorphosis.



MEMORIES FROM PAST LIVES

*Colaj, tehnici de grafică și tehnici
experimentale de gravură pe hârtie
(aquatintă, aquaforte, monotipie)
50 x 130 cm*

*Collage, graphic techniques and
experimental engraving techniques on
paper (aquatint, aquaforte, monotype)
50 x 130 cm*

MEMORIES FROM PAST LIVES

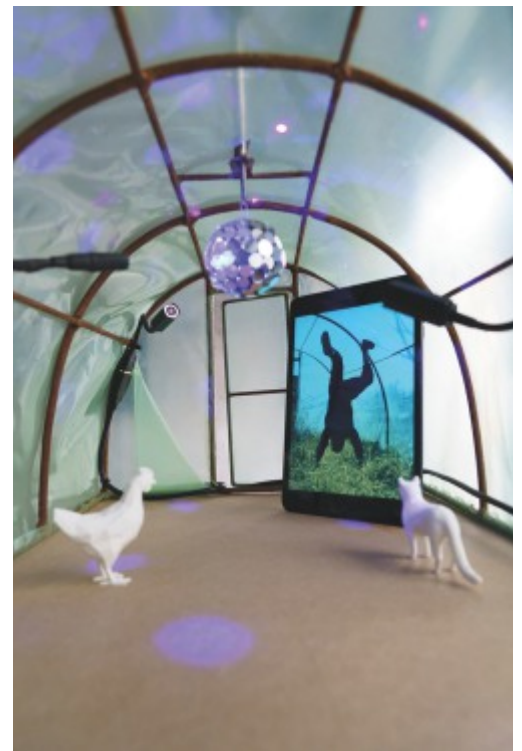
Sânziana Gheorghe

Compoziția aduce laolaltă gesturi, amprentări, forme abstracte și forme figurative, reprezentând o interpretare vizuală a procesului de rememorare a unor posibile amintiri din vieți anterioare. În demersul artistic personal, chipul uman și steaua sunt elemente vizuale pe care artista le întrebuițează adesea în compozițiile sale. Lucrarea a fost realizată pentru concursul *Catalizator de începuturi* și reprezintă un colaj de hârtie cu amprentări în tehnici grafice și imprimări în tehnici de gravură (aquatintă, aquaforte, monotipie).

The composition brings together gestures, imprints, abstract shapes and figurative forms, representing the way in which the artist visually interprets the recollection process of possible memories from former lives. In the artist's creative approach, the human effigy and the star are recurrent visual elements of the composition. The work was accomplished for the contest *Catalyst of Beginnings* and represents a paper collage with imprints in graphics and etching techniques (aquatint, aquaforte, monotype).

Sânziana Gheorghe (n. 1997) este artist vizual și doctorand în Timișoara, în cadrul Facultății de Arte și Design a Universității de Vest, precum și membru stagiar al Uniunii Artiștilor Plastici din România din 2023.

Sânziana Gheorghe (b. 1997) is a Timișoara-based artist and PhD candidate with the Faculty of Arts and Design, West University of Timișoara, as well as an associate member of the Union of Plastic Artists of Romania.



DEVICE TO EXIT FOMO

Structură de oțel, folie polipropilenă, motor electric 12V, discobol, iPad, 2 x KORG synth, boxe, 160 x 50 x 35 cm

Steel framework, polypropylene foil, 12V electric motor, discobol, iPad, two KORG synthesisers, sound amplifiers, 160 x 50 x 35 cm

DEVICE TO EXIT FOMO

Albert Kaan Tilkioglu

Dispozitiv pentru ieșirea din FOMO este conceput ca o instalație audio-video a unei sere reale la scară 1/10, situate nu departe de București. În timpul lockdownului, fiind izolat, acesta a devenit un loc, atât în mintea mea, cât și fizic, unde mă eliberam de „frica de a pierde ceva” – FOMO. Instalația oferă interacțiune sonoră cu publicul în timp real, permițându-i să moduleze frecvențele prin sintetizatoare analogice. În interior, există un video cu o siluetă umană care execută dansuri amuzante și în același timp contemplă. În acest fel, lucrarea are două părți principale: una controlată, în care personajul din seră dansează continuu (de unul singur), și o parte în care publicul poate pătrunde într-o bulă altfel privată, creându-și propriul cadru sonor. Lucrarea face o declarație despre intimitate și spațiu public, izolare și relații sociale în timpul lockdownului și în perioada care a urmat. În plus, spațiul propriu-zis, care inițial servea doar ca adăpost pentru cultivarea roșiilor, a devenit, dintr-un loc foarte personal, un spațiu comunitar care găzduiește expoziții (online) în afara sezonului.

Device to Exit Fomo is an audio-video installation, representing a real greenhouse at 1/10 scale, located not far from Bucharest. During lockdown, due to isolation, the greenhouse became a place, both psychologically and physically, where I would free myself of the fear of missing out (FOMO). The installation offers real-time audio interaction with the public, allowing them to adjust frequencies by analogue synthesizers. Inside, there is a video in which a human figure performs amusing dances and contemplates. The work has thus two main components: one under strict control, in which the character dances continuously by himself in the greenhouse, and another one, in which the public has access to an otherwise private bubble, being able to create their own auditory background. The work makes a statement about privacy and public space, isolation and social relationships throughout the lockdown and the ensuing period. Moreover, the space proper, which initially served only as a area for growing tomatoes, turned, from a very personal place, into a community space, which houses online off-season exhibitions.

Albert Kaan Tilkioglu (n. 1993, Sinaia) trăiește și lucrează în București și Gulia, Dâmbovița, încorporând în practica sa artistică atât experiențele de viață urbană, cât și cele rurale. Lucrările sale se bazează pe actul de a trăi și de a transforma spațiul personal într-un loc de joacă comun pentru public. În 2015, a început să lucreze cu lumina în diferite forme, de la sculptură la design de scenă, creându-și propria identitate vizuală prin obiecte în formă nouă.

Albert Kaan Tilkioglu (b. 1993, Sinaia) lives and works in Bucharest and Gulia, Dâmbovița. His artistic creations incorporate both urban and rural life experiences. His works are based on the act of living and of converting the personal space into a community play place. In 2015, he started experimenting with light in various ways, from sculpture to stage design, creating his own visual identity by means of objects in new forms.

AESTHETIC NATURECULTURE 3

Teodora Roșu

În seria de fotografii *Naturăcultură*, am fost motivată de dorința de a articula vizual conceptul de „naturăcultură” al Donnei Haraway. Îmi propun să surprind intersecțiile subtile, adesea trecute cu vederea, dintre organic și artificial, care definesc mediul nostru comun. Fiecare fotografie servește ca o mărturie a dansului complex al coexistenței care se desfășoară în jurul nostru.

In my *Natureculture* photography series, I was driven by the wish to confer visual expression to Donna Haraway's concept of "natureculture". My aim is to capture the subtle, often overlooked, crisscrossings of the organic and the artificial, which define our habitual environment. Each photograph serves as a testimony to the complex dance of coexistence taking place all around us.

Teodora Roșu, artistă multidisciplinară, folosește arta pentru a explora problemele societății prin scris, film, fotografie și instalații, revelând perspective noi asupra lumii.

The multidisciplinary artist **Teodora Roșu** uses art in order to explore the issues of society by means of writing, film, photography and installation art, revealing new perspectives on the world.



AESTHETIC NATURECULTURE 3

*Fotografie digitală, hârtie satin cașerat pe
forex*

*Digital photography, coated satin paper
on forex*



ARS LONGA, VITA BREVIS

Lut
20 x 23 x 1 cm

Clay
20 x 23 x 1 cm

ARS LONGA, VITA BREVIS

Luisa Jamal

Formele și texturile argilei amintesc de importanța păstrării istoriei și a culturii, în mijlocul conflictelor care amenință să le șteargă. Capra, ca figură centrală, este un simbol puternic în această lucrare. Piesa devine un comentariu asupra acțiunilor extremiste ale rebelilor Houthi, care au încercat să șteargă istoria Yemenului prin distrugerea artefactelor.

The forms and textures of clay bring to mind the importance of preserving history and culture, in the middle of all the conflicts threatening to erase them. The goat, as a central presence, is a powerful symbol in this work, which becomes thus a comment on the extremist actions of the Houthi rebels, who attempted to eradicate Yemen's history by wiping out its artifacts.

Luisa Jamal, artist vizual specializat în pictură, este absolventă a Universității Naționale de Arte din București.

Luisa Jamal is a visual artist specializing in painting. She is a graduate of the Bucharest National University of Arts.



PRIVIND PESTE HOTARE

Ulei pe pânză
180 x 120 cm

Oil on canvas
180 x 120 cm

PRIVIND PESTE HOTARE / BEYOND THE HORIZON

Ștefan Curelici

Privind peste hotare face parte din lucrarea de masterat susținută de artist la Universitatea de Vest, în anul 2022. Subiectul central al tabloului este peisajul feroviar, care, în acest context, devine un cadru meditativ. Imaginea picturală redă dihotomia dintre realitatea spațiului fizic, obiectiv, și transcenderea ei, prin filtrul subiectiv al conștiinței, modelat de dorințe, temeri, aspirații. Pictura ne duce, prin atmosferă și motive, la sentimente de melancolie și nostalgie.

Deși demersul artistului este rezultatul unor preocupări personale, el se înscrie totuși în anumite tendințe din arta contemporană ce își au originea în romantism. Tehnicile de realizare sunt cele tradiționale, artistul folosind culori de ulei aplicate atât *alla prima*, cât și în straturi succesive, pentru a obține efectele dorite.

Beyond the Horizon is part of the artist's 2022 MA dissertation. The focus of the painting is the railway landscape, which becomes, in this context, a meditative backdrop. The pictorial image renders the dichotomy between the reality of the objectively seen physical space and what goes beyond it, perceived through the subjective filter of the conscience, shaped by desires, fears, aspirations. The painting steers us, due to atmosphere and motifs, to feelings of melancholy and nostalgia.

Although the artist's approach is the result of personal choices, it is nevertheless close to some trends in contemporary art originating in Romanticism. The techniques are traditional, with oil colours applied both *alla prima* and in successive layers, in order to attain the effects he strove for.

Ștefan Curelici (n. 1997, Lugoj) a absolvit studii de licență și masterat, cu specializarea pictură. În prezent este doctorand în cadrul Școlii Doctorale de Artă a Universității de Vest din Timișoara.

Ștefan Curelici (b. 1997, Lugoj) holds BA and MA degrees, specializing in Painting. He is currently a PhD candidate with the Doctoral School of Arts, West University of Timișoara.



SUAVE

Grafit pe hârtie
50 x 70 cm

Graphite on paper
50 x 70 cm

SUAVE

Claudia Andra Riza

Suavitate reprezintă o căutare a sinelui prin portretul unei fete realizat în grafit. Alegerea tehnicii reflectă intenția de a sublinia delicatetea și subtilitatea subiectului, precum și complexitatea emoțională pe care o poate transmite un simplu desen monocrom. *Suavitate* explorează contrastele dintre lumină și umbră, creând o imagine care evocă atât fragilitatea, cât și forța interioară a protagonistei. Fata din portret simbolizează reziliența tăcută a spiritului uman.

Lucrarea este o poveste desprinsă din universul emoțional al fiecăruia dintre noi, oglindind frumusețea, vulnerabilitatea și inocența ce există în adâncul sufletului. Lucrarea a fost realizată pentru participarea la ediția a XV-a a Concursului Internațional de Artă Figurativă „Art Renewal Center” din New Jersey, unde a primit o mențiune.

Suave is a young girl's portrait achieved in lead pencil and gives physical expression to the search for self. The choice of technique reflects the intention of bringing out the subject's delicacy and subtlety, as well as the emotional complexity which a simple monochromatic drawing can convey. *Suave* explores the contrasts between light and shadow, thus creating an image that suggests both the fragility and the inner strength of the protagonist. The girl in the portrait embodies the silent resilience of the human spirit.

The work is a tale fallen off the emotional universe of each of us, mirroring the beauty, vulnerability and innocence that are to be found in the deepest recesses of our soul. The work was presented in the 2020-2021 International ARC Salon Competition, held by the Art Renewal Center, New Jersey, where it received an honourable mention.

Claudia Andra Riza (n. 2001, Galați) a absolvit programul de licență la Facultatea de Arte din cadrul Universității „Dunărea de Jos” din Galați, secția pictură, iar în prezent este masterandă la aceeași instituție. De-a lungul timpului, a participat la diverse expoziții și competiții de prestigiu, atât pe plan național, cât și internațional, obținând un număr semnificativ de premii.

Claudia Andra Riza (b. 2001, Galați) holds a BA degree at the Faculty of Arts, “Lower Danube” University of Galați, Painting programme, and is currently an MA student. She has taken part in numerous prestigious national and international competitions, where she has been awarded various distinctions.

GRĂDINI / GARDENS

Sarah-Maria Popuț

Grădini face parte din seria de lucrări de dimensiuni variate, realizate în tehnici de gravură clasică, dar și în tehnici de gravură neconvențională, care presupun îmbinarea timbrului sec cu laviuri de acuarelă. Ca temă majoră de inspirație pentru mine, natura are un rol principal, prin fragilitatea, efemeritatea, complexitatea, frumusețea și intimitatea sa. Aceste caracteristici au constituit catalizatori în căutările mele artistice. Încerc să redau în lucrările mele organicitatea și materialitatea ce trimit la cadrul natural, în special, în contextul acestui proiect, prezent în ipostaza grădinii, altfel spus, natura organizată sub forma unei grădini.

Semnificația metaforică a grădinilor, cu tot ecosistemul implicat, merge și înspre dezvoltarea sinelui, prin multele similitudini de proces, cum ar fi atenția și grija în cultivare. O grădină poate fi văzută ca o interpretare a minții sau a universului interior. Ea simbolizează gândurile, imaginația, emoțiile și ideile care cresc și înfloresc în interiorul nostru. Doar prin îngrijire și cultivare o grădină sau o ființă își menține sau chiar își sporește frumusețea. Renașterea naturii, prin confruntarea anotimpurilor, este imaginea plastică foarte sugestivă privind capacitatea umană de a depăși vicisitudinile și de a se reface – reziliență prin fragilitate și efemeritate.

Gardens is part of a series of works, of various dimensions, achieved both in classical and non-conventional etching techniques, which involve a mix of dry stamp and watercolour flat washes. A major source of inspiration for me is nature, due to its fragility, impermanence, complexity, beauty and intimacy. All these attributes of nature have served as catalysts in my artistic search. I strive to render in my works the organic and physical qualities that define nature, especially gardens in the context of this project, that is nature structured as a garden.

The metaphorical significance of gardens, encompassing the whole ecosystem, also leads to the evolution of self, by the many similarities involved in both, such as intentness and care in the growing process. A garden may be seen as an interpretation of the mind or of the inner world, symbolizing the thoughts, imagination, emotions and ideas that grow and flourish inside us. A garden, like a human being, must be nurtured so as it could preserve and even enhance its beauty. Resurrection of nature is the highly suggestive plastic image of the human capacity to overcome vicissitudes and revive – resilience through fragility and transience.

Sarah-Maria Popuț (n. 2001, Cluj-Napoca) este studentă la Universitatea de Artă și Design, Cluj-Napoca, în cadrul programului de masterat, secția Bandă desenată și desen animat.

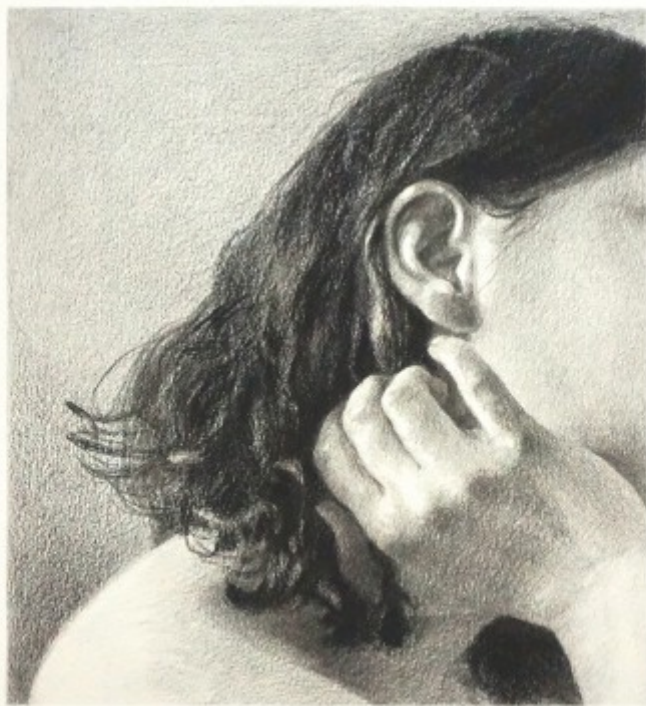
Sarah-Maria Popuț (b. 2001, Cluj-Napoca) is an MA student at the Cluj-Napoca University of Art and Design, Comic Book and Animation programme.



GRĂDINI

Embos și acuarelă pe hârtie
100 x 70 cm

Emboss and watercolour on paper
100 x 70 cm



*Monologue**

Polymia Rus 2023

MONOLOGUE

*Creion pe hârtie
40 x 50 cm*

*Pencil on paper
40 x 50 cm*

MONOLOGUE

Postumia Rus

Monolog face parte dintr-o serie de patru lucrări, imaginea captând un moment din viața cotidiană. Omul este o ființă socială, care se hrănește cu rezultatele interacțiunii cu cei din jur. Accentul este pus pe simplitatea gesturilor care pot apărea în etapele unei conversații. Multe lucruri pot fi spuse urmărind limbajul corporal. În *Monolog* personajul este surprins potrivit și părul în spatele urechii, un tic gestual care intervine într-un moment de intimitate, în care ideile sunt rostite liber, fără constrângeri. Tehnica (creion pe hârtie) și dimensiunile reduse ale lucrării sunt specifice demersului artistic personal.

Monologue is part of a series of four works. The image captures a split second in everyday life. Man is a social being who feeds on the outcome of the interaction with those in the surrounding world. The emphasis is here on the simplicity of the gestures that may appear in the phases of a conversation. Much can be said regarding the language of the human body. In *Monologue* the character is caught when arranging her hair behind the ear, a gestural mannerism which comes up at a moment of intimacy, when ideas are in a free, unconstrained stream. The technique (pencil on paper) and the small scale of the work are distinctive marks of the personal artistic approach.

Postumia Rus locuiește în prezent în Baia Mare și este profesor de arte plastice la Școala Populară de Artă Baia Mare din cadrul Centrului Județean pentru Conservarea și Promovarea Culturii Tradiționale „Liviu Borlan” Maramureș. Și-a finalizat studiile de licență și masterat la Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, în prezent fiind doctorand la aceeași universitate. A beneficiat de stagii academice Erasmus în Angoulême, Franța și Wrocław, Polonia. Este membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România, filiala Baia Mare, din anul 2019.

Postumia Rus currently lives in Baia Mare and teaches Plastic Arts at the Baia Mare People's Art School "Liviu Borlan" within the Maramureș County Centre for Conserving and Promoting Traditional Culture. She holds BA and MA diplomas of the Cluj-Napoca University of Art and Design and is currently a PHD candidate with the same institution. She also did academic stints in Angoulême, France and Wrocław, Poland. She has been a member of the Union of Plastic Artists of Romania since 2019.

PERSONA

Mihai Dinu Coltofean

Titlul *Persona* este inspirat din filmul lui Ingmar Bergman, „Persona” (1966). Conform artistului, inițial, când a început lucrarea, în vara anului 2021, a avut în minte două idei pe care continuă să le exploreze și astăzi prin pictură: autosabotarea și relația cu propria persoană. În timp ce lucra, și-a dat seama că interpretarea celor două personaje ambigue și distorsionate poate fi că ele sunt una și aceeași persoană, deoarece lumea este doar o proiecție a subconștientului și a experiențelor noastre, sau oglinda minții noastre. Așadar, îmbrățișarea a devenit introspecție. Titlul a fost ales după ce lucrarea a fost finisată. Aceasta face parte din expoziția personală a artistului, care a avut loc în ianuarie 2023, la galeria 1001 Arte.

The title of the work, *Persona*, was inspired by Ingmar Bergman's 1966 film, “Persona”, and was chosen after its completion. According to the artist, initially, when he started the work in the summer of 2021, he had in mind two ideas that he continues to explore to this day in painting: self-destruction and the relationship with one's self. During the creation process, he perceived that the two ambiguous, distorted characters may be one and the same person, in that the world is only a projection of the subconscious and of our experiences, in other words, a mirror of our mind. Therefore, the embrace became introspection, an insight of self. The work was included in the artist's personal exhibition (2023, 1001 Arte Gallery, Bucharest).

Mihai Dinu Coltofean (n. 1990, București) este membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România, filiala Pictură. Este absolvent al Universității Naționale de Arte București, secția Pedagogia artelor plastice și decorative (licență, 2012) și secția Pictură (masterat, 2014).

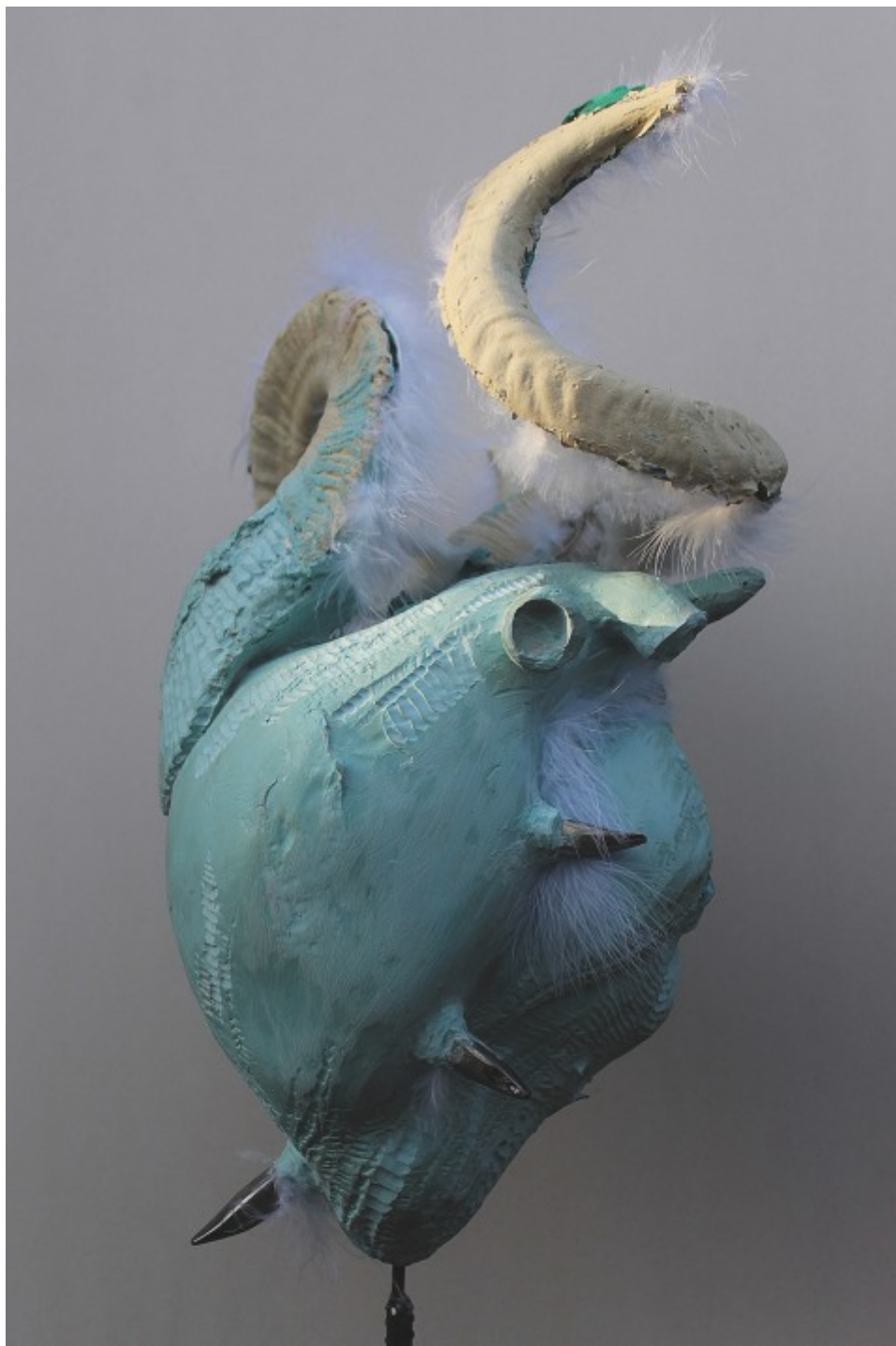
Mihai Dinu Coltofean (b. 1990, Bucharest) is a member of the Union of Plastic Artists of Romania, Painting branch. He is a graduate of the National University of Arts, Bucharest, Plastic and Decorative Arts Pedagogy programme (2012) and Painting programme (2014).



PERSONA

Ulei pe pânză
100 x140 cm

Oil on canvas
100 x140 cm



REBORN

*Turnare în rășină poliuretanică
50 x 30 x 25 cm*

*Casting in polyurethane resin
50 x 30 x 25 cm*

REBORN

Ana Messer

*„Atunci când am înțeles, mi s-a făcut inima mică
Și am încercat să mă potrivesc... bucățică cu bucățică.”*

Continuare a lucrării intitulate *Vindecare, Renăscut* vorbește despre schimbările pe care le implementăm în comportamentul nostru pentru a ne proteja integritatea ființei. Este vorba despre felul cum, uneori, suntem nevoiți să ne adaptăm în așa fel încât să ne „potrivim în peisaj”. Din frica de singurătate, ajungem să eliminăm ceea ce ne face autentici, pentru a nu deranja lumea exterioară și pentru a avea sentimentul de apartenență.

*“The instant I got it, I felt a squeeze of my heart
And I struggled to fit... bit by small bit.”*

A sequel to the work called *Healing, Reborn* speaks about the changes we effect in our behaviour in order to guard the integrity of our selves. Sometimes, we may have to adapt in such a way that we could fit into the mould. Out of sheer fear of loneliness, we get to oust that which makes us genuine, so as to avoid disturbing the outer world and to acquire a feeling of belongingness.

Ana Messer este absolventă a Universității de Vest din Timișoara, Facultatea de Artă și Design, secția Sculptură.

Ana Messer is a graduate of the West University of Timișoara, Faculty of Art and Design, Sculpture programme.



PREYED UPON

*Ulei pe pânză
60 x 80 cm*

*Oil on canvas
60 x 80 cm*

PREYED UPON

Arina Bican

Cozile împletite simbolizează feminitatea și individualitatea femeii și sunt privite ca o expresie a identității sale. Plantele carnivore care le mănâncă sunt presiunile și influențele sociale sau culturale care încearcă să controleze sau să reducă femeile la statutul de simple obiecte. Lucrarea reprezintă lupta unei femei pentru a-și păstra integritatea și autonomia în fața presiunilor obiectificării și a forțelor externe care încearcă să o subjuge.

Practica artistică a Arinei Bican își are rădăcinile în explorarea rolului femeii în istoria artei, împletită cu reflecții asupra societății contemporane. De-a lungul operei sale, părul poartă conotații culturale și istorice profunde, servind drept vehicul, devenit simbol, pentru reprezentarea feminității. Lucrările încapsulează un proces de metamorfoză, o călătorie către crearea unei noi identități – un nou ADN. Prin procesul ei creativ, artista navighează printr-un spectru de teme contemporane, concentrându-se pe interacțiunea nuanțată dintre spiritul feminin și curente în continuă schimbare ale constructelor sociale. Explorarea ei artistică își propune un dialog care promovează egalitatea, oferind căi de conectare și înțelegere între diverse audiențe. Părul apare ca o expresie cu mai multe fațete a identității, care încapsulează dimensiunile sociale, religioase, morale și estetice din diferite epoci și culturi.

Braids symbolise femininity and a woman's individuality and are looked upon as an expression of her identity. The carnivorous plants that eat them are the social or cultural pressures and influences that attempt to control women or reduce them to mere objects. The work focuses on a woman's struggle to preserve her integrity and autonomy in the face of the pressures of objectification and of the external forces that do their utmost to subdue her.

Arina Bican's artistic practice is rooted in the exploration of woman's role in the history of art, intertwined with reflections on contemporary society. In her creation, the hair has deep cultural and historical connotations, being a symbol of the feminine essence. The various works encapsulate a process of metamorphosis, a journey in creating a new identity – a new DNA. In her creation, the artist touches upon a gamut of contemporary concepts, focusing on the subtle interplay between the feminine spirit and the ever-changing trends in social paradigms. Her artistic exploration aims at a dialogue that promotes equality, offering ways of reaching empathy and consensus between diverse audiences. The hair appears as a multi-faceted expression of identity, which encapsulates social, religious, ethical and aesthetic dimensions from various epochs and cultures.

Arina Bican (n. 1991, București) a absolvit Liceul de Arte Plastice „Nicolae Tonitza” (2010) și Universitatea Națională de Arte din București, Facultatea de Arte Decorative și Design, cu o licență în Artă murală (2013) și un masterat în Arte vizuale (2015). Membră a Uniunii Artiștilor Plastici din România, filiala Pictură, București, Arina Bican desfășoară atât o intensă activitate expozițională, cu numeroase expoziții personale și de grup, în București, în țară și în străinătate, cât și o vastă activitate pedagogică. În 2022, și-a deschis propriul atelier de artă plastică pentru copii, Yellow House. În prezent este reprezentată de Galeria Kulterra din București.

Arina Bican (b. 1991, Bucharest) graduated the “Nicolae Tonitza” Plastic Arts Highschool (2010) and the Bucharest National University of Arts, Faculty of Decorative Arts and Design, holding a BA degree in Mural Art (2013) and an MA degree In Visual Arts (2015). She is a member of the Union of Plastic Artists of Romania, Painting branch. The artist took part in numerous solo and group exhibitions, in Bucharest, countrywide and abroad. She is also deeply involved in her teaching activities.



VIBRATIONS 26

*Ulei pe pânză
100 x 100 cm*

*Oil on canvas
100 x 100 cm*

VIBRATIONS 26

Loredana Marilena Albu

Lucrarea face parte din seria *Vibrații*, o continuare a proiectului realizat anterior, *MotoStyle*. Ambele proiecte pleacă de la relația corp-mașină, organic și tehnic, real și artificial, relație privită dintr-o perspectivă autoreferențială, subiectivă, asumată ca un exercițiu de admirație și interes pentru motocicletă. În proiectul *Vibrații* artista a pus în relație diferite elemente figurative, tratate într-o dimensiune analitică realistă, cu structuri abstracte obținute prin descompunerea imaginii, geometrizare, sintetizare, suprapunere, repetiție, pentru a conferi dinamică și ritm structurii compoziționale. Astfel apar în lucrări diverse fragmente ale motocicletei – carene, roți, manșoane, manete, scărițe, faruri etc, alături de structuri abstracte ce încearcă să evoce ritmul, viteza, dinamica mișcării, efecte vizuale de lumini, stări sonore, vibrații. Simțind aceste vibrații, sufletul și mintea se contopesc, concentrându-se asupra unui singur lucru, și anume libertatea, fără alte griji sau frici, lăsând în urmă doar șuierul vântului.

The work is part of the series *Vibrations*, a sequel to the previous project, *MotoStyle*. Both projects start from the relationship body-machine, organic and technical, real and artificial – a relationship seen from a self-referential perspective, inherently subjective, adopted out of admiration and interest in the motorcycle. In the project *Vibrations* the artist created a relationship between various figurative elements, analysed realistically, in abstract structures attained by image decomposition, geometrisation, synthesising, superposition, reiteration – in order to confer dynamics and rhythm to the compositional structure. That is why the works often feature various motorcycle fragments, such as fairings, wheels, grips, levers, foot pegs, lights, etc, side by side with abstract structures which endeavour to suggest the rhythm, speed and dynamics of motion, visual effects of lights, sounds, vibrations. Feeling these vibrations, soul and mind come together, centred upon one thing only: freedom, with no other worries or fears, leaving behind only a blast of wind.

Loredana Marilena Albu a absolvit (licență și masterat) Universitatea Națională de Arte București, secția Pictură. Este membru titular al Uniunii Artiștilor Plastici din România, filiala Pictură.

Loredana Marilena Albu holds BA and MA degrees with the Bucharest National University of Arts, Painting programme, and is a full member of the Union of Plastic Artists of Romania, Painting branch.



COLLECTING SPACE

*Mezzotintă, ediție de 10 imprimări
46,3 x 34 cm*

*Mezzotint, 10-print edition
46,3 x 34 cm*

COLLECTING SPACE

Adriana Pop

Lucrarea face referire la relația spațiu-timp, la modificarea percepției asupra spațiului prin ordonare, structurare, construcție, care înseamnă în final consum de timp, dar și redefinire a spațiului. *Spațiu de colecționare* face parte dintr-o serie mai mare, în care este primul episod, despre dezordine, despre amplasarea neglijentă a obiectelor în spațiu, creând sentimentul de haos. Referința își are originea într-un târg de vechituri, cu trimitere la colecționarii din țările est-europene. Uneori, aceste obiecte pot avea o valoare sentimentală sau culturală, fiind legate de amintiri sau tradiții familiale. De asemenea, colecționarea poate fi văzută ca o formă de siguranță sau de stabilitate într-o lume în schimbare rapidă. Accesul limitat la bunuri, în trecut, i-a determinat pe oameni să fie mai predispuși să păstreze diverse obiecte.

The work involves the relationship space-time, a modified perception of space by arranging, structuring and building, which ultimately means consuming time, but also redefining space. *Collecting space* is the first episode in a bigger series. It speaks about disorder, about the lax positioning of objects in space, which creates the feeling of chaos. The reference originates in a flea market and is especially relevant to East-European collectors. The objects can sometimes have a sentimental or cultural value, as memories or family traditions. Collecting may also be seen as a form of security or stability in a rapidly changing world. In the past, the limited access to different goods predisposed people to keeping and piling objects.

Adriana Pop a absolvit Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, atât la nivel de licență (2019) cât și de masterat (2023). Este din Negrești, Oaș, dar momentan locuiește în Cluj-Napoca.

Adriana Pop graduated the Cluj-Napoca University of Art and Design, both in BA studies (2019) and MA studies (2023). She is from Negrești, Oaș, but currently lives in Cluj-Napoca.



METALLIC MIRAGE

*3D sculptat, realizat în tehnica
de topire și modelare
50 x 70 cm*

*3D sculpture, melting and
moulding technique
50 x 70 cm*

METALLIC MIRAGE

Mihaela Albu și Corina Duță

Miraj metallic de ATELIER MICO este un tablou 3D sculptat, realizat în tehnica de topire și modelare, cu un finisaj metalic lucios și valuri fluide. În seria din care face parte lucrarea se urmărește ideea unui design metalic. *Miraj metallic* este un simbol al modernității, iar materialitatea nu este determinată numai de mediul fizic. Ea se distinge și se perpetuează prin manipularea formei, utilizarea culorii și dezvoltarea mișcării.

Metallic Mirage by ATELIER MICO is a three-dimensional sculpted artwork, created by the melting and moulding technique, followed by a glossy metallic finish, with fluid waves. The concept underlying this series of artworks is that of metallic design. The work is a symbol of modernity, and its materiality is not given only by the physical medium, but it is also given and augmented by the manipulation of form, usage of colour and unfolding of motion.

Mihaela Albu și **Corina Duță** sunt fondatoarele ATELIER MICO. Au absolvit Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu” din București și își doresc să redefinească barierele a ceea ce este posibil în lumea artei.

Mihaela Albu and **Corina Duță** are the founders of ATELIER MICO. They graduated the “Ion Mincu” University of Architecture and Urban Planning of Bucharest. They seek to redefine the limits and limitations in the world of art.

PUZZLE (DIPTIC) / PUZZLE (DIPTYCH)

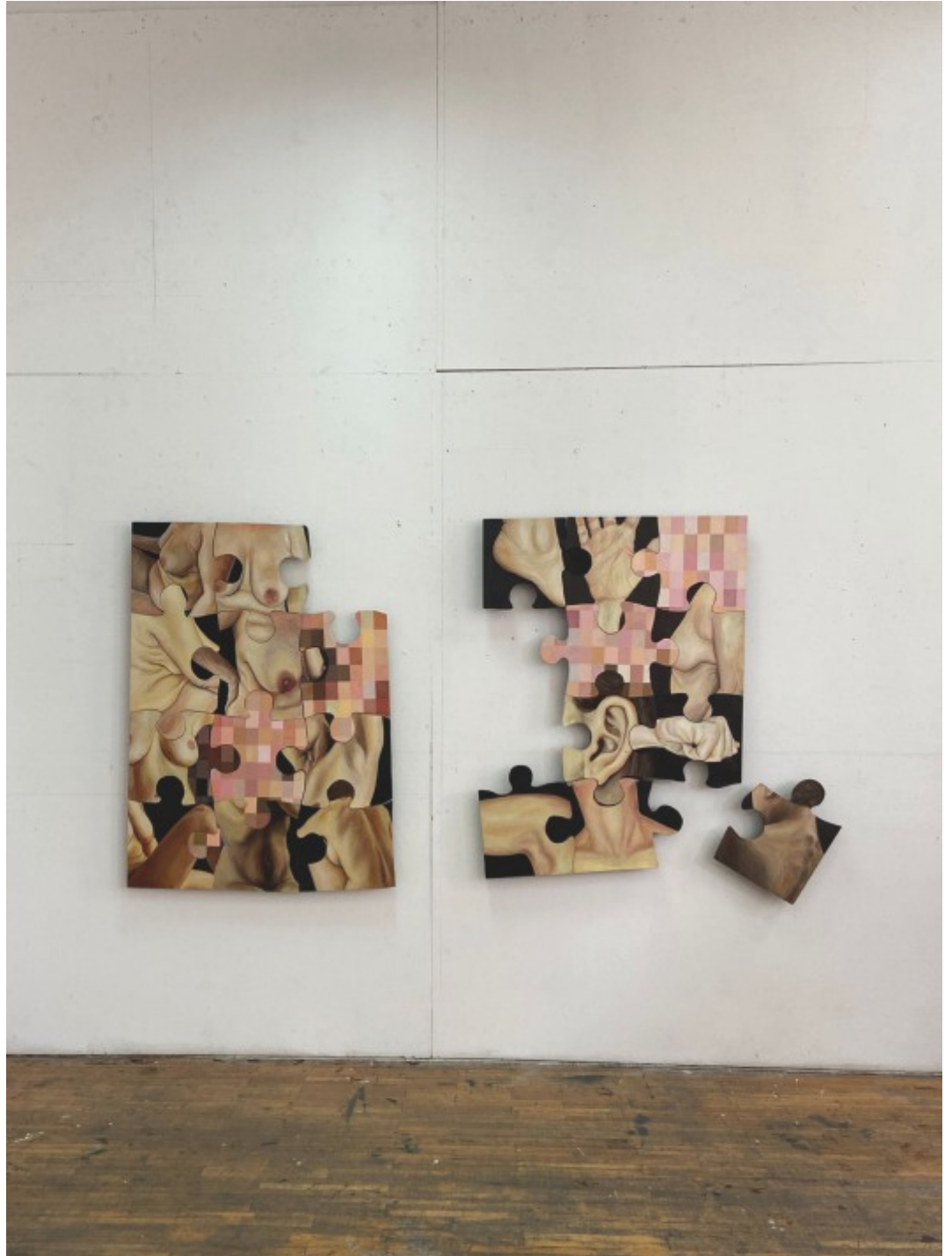
Ali Emel Güneş

Conceptul se bazează pe contrastul dintre arta tradițională și arta contemporană, pixelii simbolizând digitalizarea, iar corpurile în diferite ipostaze naturale și adevărul. Piese de puzzle, deși formează un întreg, despart compoziția, de aceea au fost pictate și tratate în mod diferit. Dipticul arată faptul că cele două moduri de artă pot fi abordate unitar. Astfel, artista ne semnalează faptul că, deși ilustrațiile și demersurile artistice digitale par a acapara mediul plastic, nu ar trebui să uităm baza de la care au evoluat ele, obținând, astfel, un mix inedit.

The concept is based on the contrast between traditional art and contemporary art, the pixels symbolising digitalisation, and the bodies in their various parts and positions symbolising naturalness and truth. Although forming a whole, the pieces of the puzzle divide the composition, and that is why they were painted and treated differently. The diptych shows that the two types of art can be approached as a unit. The artist thus highlights the idea that, even if the digital illustrations and artistic approaches seem to be getting hold of the world of visual arts, the roots from which they evolved should not be forgotten, as the mix may offer a fresh approach.

Ali Emel Güneş este masterand la Universitatea Națională de Arte București, secția Design de obiect și comunicare vizuală. A absolvit licența la Universitatea Națională de Arte București (2023), secția Artă murală.

Ali Emel Güneş is currently undergoing her MA studies at the Bucharest National University of Arts, Object Design and Visual Communication programme. She holds a BA degree in Mural Art with the same institution (2023).




PUZZLE (DIPTIC)

*Tempera pe pal brut chituit
100 x 150 cm fiecare panou*

*Tempera on puttied rough
chipboard
100 x 150 cm each panel*



 Asca Olteneanu
Blank memory
Instalație mixed media
VVVV gaza

BLANK MEMORY

*Instalație mixed media
43 x 23 x 28 cm*

*Mixed media installation
43 x 23 x 28 cm*

BLANK MEMORY

Anca Olteanu

„Am vrut să te găsec, dar nu a rămas nimic din tine aici. E doar golul lăsat de o amintire pierdută.”

Amintire pierdută oferă o privire în interiorul procesului de rememorare a unei amintiri uitate. Instalația este alcătuită din obiectul sculptural ce reprezintă emisferile creierului uman, care sunt despărțite de holograma gândurilor din interior.

Conceptul ia naștere ca rezultat al redactării textului de la care a fost dezvoltată animația video din interiorul obiectului, combinând digitalul cu texturalitatea fizică pentru a oferi o experiență imersivă vizitatorului. Acesta este invitat să își pună căștile pentru a asculta vocea din interior, în timp ce imaginile plutesc în interiorul creierului.

“I wanted to find you, but there is nothing left of you here. It's just the emptiness of a blank memory.”

Blank Memory affords a glimpse into the process of recapturing a lost memory. The installation is made up of the sculptural object which renders the hemispheres of the human brain, separated by the hologram of the thoughts coming from within.

The concept comes into existence as a result of drawing up the text in which the video animation from inside the object originates. It combines the digital with the physical in order to allow the visitors to immerse themselves in the experience. The visitors are invited to put on the headphones, so as to listen to the voice coming from within, while the images float inside the brain.

Anca Olteanu a absolvit Universitatea Națională de Arte din București în 2023, secția Foto-Video-Imagine Digitală, iar în 2022 a studiat la Academia de Arte Frumoase din Tournai (Belgia). Actualmente este implicată în proiecte artistice și de cercetare, cu lucrări expuse în galerii din București, la Muzeul Național din Craiova și la festivaluri din Timișoara, Viena și Praga. În practica sa artistică, realizează instalații interactive ce trec prin procese îndelungate de analiză pentru a putea reflecta interesele personale legate de ființă, realitate și sentiment, astfel încât lucrările să îl poată ajuta pe vizitator să exploreze „ceea ce este diferit”.

Anca Olteanu graduated the Bucharest National University of Arts in 2023, within the Photo-Video-Digital Image Processing programme, and in 2022 she studied at the Academy of Fine Arts of Tournai, Belgium. She is currently involved in artistic and research projects, which have resulted in works displayed in Bucharest galleries, the Craiova National Museum, and at festivals in Timișoara, Vienna and Prague. In her art practice, she creates interactive installations that pass through lengthy processes of analysis so as they could reflect the artist's personal interests relating to being, reality and feeling, enabling the visitor to explore that which is different.

VOGUE II

Teona Toderel

Portretul înfățișează un bărbat care poartă haine fashion. Modelul stă lângă o fereastră în care se reflectă parțial, întorcându-se spre privitor. Șiroaie de apă care par a fi dintr-un peisaj diferit se revarsă dintr-un cer roz adânc, fără nori. Este o atmosferă care poate fi de pe o altă planetă, recent descoperită și pură.

Personajul este un amic al artistei, cu care a mai colaborat pentru alt portret, prezentat în expoziții în Târgu Mureș, București și Barcelona. Modelul este pasionat de modă, aici purtând, la fel ca și în primul portret, creații vestimentare ale unor designeri tineri. Este muzician și locuiește în Belgia.

The portrait shows a man wearing trendy clothes. The model stands next to a window, which partly reflects him when he turns towards the viewer. Gushes of water trickle down the window from a deeply purple, cloudless sky, seemingly belonging to a different space. It is an atmosphere which may be from another planet, recently discovered and pure.

The character is a friend of the artist's, with whom she also cooperated for another portrait, displayed in Târgu Mureș, Bucharest and Barcelona exhibitions. The model is a fashionista, here wearing trendy garb created by young designers. He is a musician and lives in Belgium.

Teona Toderel este absolventă a Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca, Facultatea de Arte Plastice, precum și a Universității de Arte Târgu Mureș, secția Scenografie și eveniment artistic.

Teona Toderel is a graduate of the Cluj-Napoca University of Art and Design, Faculty of Fine Arts, as well as of the University of Arts of Târgu Mureș, Scenography and Artistic Event BA programme.



VOGUE II

*Ulei pe pânză
80 x 122 cm*

*Oil on canvas
80 x 122 cm*



MODUL II, COMPUS DIN 3

Lemn

370 x 10 x 10 cm (2), 408 x 21 x 17 cm (1)

Wood

370 x 10 x 10 cm (2), 408 x 21 x 17 cm (1)

MODUL II, COMPUS DIN 3 / MODULE II (TRIAD)

Mihail Șarpe

Creația este compusă din trei sculpturi realizate în lemn, ce captivează prin simplitate și în același timp prin capacitatea de a umple spațiul pe care îl ocupă.

The work was elaborated, in wood, as a unit of three sculptures, which captivate the viewer by their simplicity and also by their capacity to fill the space they occupy.

Mihail Șarpe este absolvent al Academiei de Muzică, Teatru și Arte Plastice din Chișinău (2015) și al Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca, licență (2021) și masterat (2023), secția Sculptură.

Mihail Șarpe is a graduate of the Chișinău Academy of Music, Theatre and Fine Arts (2015) and of the Cluj-Napoca University of Art and Design, BA (2021) and MA (2023) studies, Sculpture programmes.



AUTOPORETRET CU UROBORUS

*Ulei pe pânză pe șasiu
70 x 70 cm*

*Oil on canvas on chassis
70 x 70 cm*

AUTOPORTRET CU UROBORUS / SELF-PORTRAIT WITH OUROBOROS

Nectaria Ioana Guraliuc

Lucrarea este un autoportret în care artista și-a propus să reprezinte relația ei cu ideea de Infinit. Mistic, caracterizat de acea strălucire ca de astru, Uroborus i se încolățește în jurul gâtului, luminându-i chipul cu strălucirea sa. Lumina semnifică cunoașterea pe care i-o oferă, iluminarea mentală. Deși șarpele se află în jurul gâtului, gata să o sugrume oricând, un anume echilibru îi face să conviețuiască.

Ideea de Infinit nu mă doboară, deși nu o pot înțelege pe deplin, om efemer fiind. Infinitul îmi stă alături în orice clipă și îl simt ca pe un pericol iminent, care mă poate arunca în angoasă și disperare. Acceptându-mi condiția de om efemer, incapabil să înțeleagă Infinitul, mă resemnez (după cum se poate observa din expresia facială) și doar mă las iluminată de strălucirea șarpelui mistic, spre a primi acea fărâmbă de înțelepciune destinată ființei umane, nici mai mult, nici mai puțin – atât cât mi se cuvine.

Lucrarea a fost realizată în cadrul studiilor la Universitatea Națională de Arte din București. Face parte dintr-o serie de cinci lucrări, legate între ele de o idee, un concept. Conceptul în jurul căruia le-am realizat a fost ideea de infinit, simbolizată aici de Uroborus, șarpele care își mănâncă propria coadă.

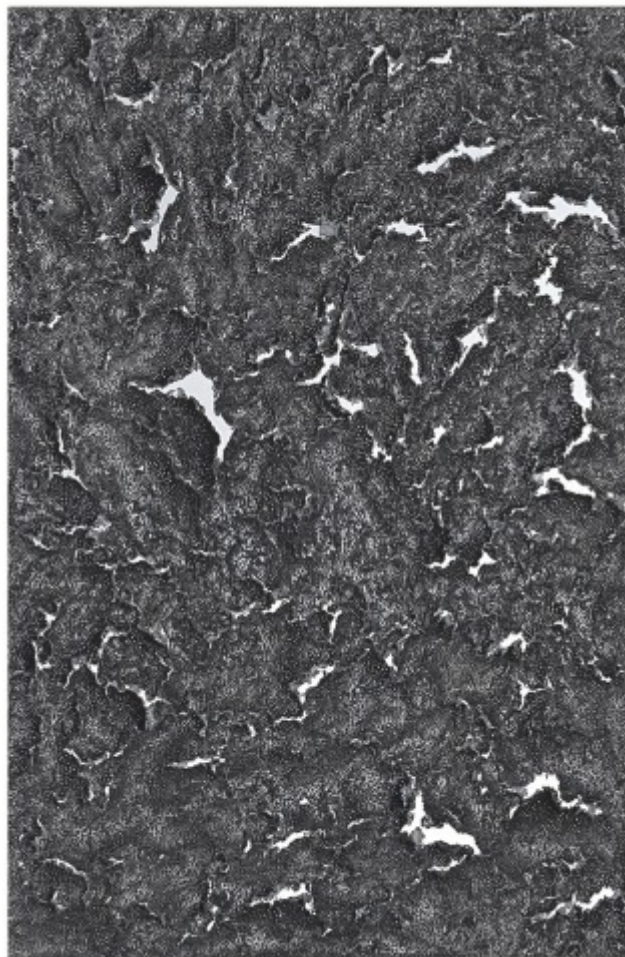
The work is a self-portrait in which the artist endeavoured to express her relationship with the idea of Infinity. Mystical, endowed with a celestial luminescence, Ouroboros coils around her neck, lighting her face with its own glow. Light signifies the knowledge it extends to her – mental illumination. Although the serpent coils around her neck, at any moment ready to smother her, a certain balance enables them to share the same space.

The idea of Infinity does not overpower me, even if I cannot fully understand it, precarious being that I am. It sits right by me at any moment and I perceive it as an impending peril, which has the power of throwing me into angst and dejection. Having accepted my condition of transitory being, unable to comprehend Infinity, I resign myself to it (as the facial expression shows) and I just let myself be illuminated by the radiance of the mystical serpent, in order to absorb that crumb of wisdom foreordained for human beings – no more and no less than what is due to me.

The work was created within my studies at the Bucharest National University of Arts. It is part of a series of five works which gravitated around the same concept: the idea of infinity, symbolised here by Ouroboros, the serpent eating its own tail.

Nectaria Ioana Guraliuc a absolvit Universitatea Națională de Arte din București în anul 2024, secția Pictură. Primul an din licență l-a încheiat la Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca, transferându-se ulterior în capitală. În anul 2023 a studiat în Italia, la L'Accademia di Belle Arti di Brera din Milano.

Nectaria Ioana Guraliuc started studying Painting at the Cluj-Napoca University of Art and Design, then transferred to the Bucharest National University of Art, which she graduated in 2024. She also studied in Italy, at L'Accademia di belle arti di Brera, in Milan.



FINESTRE (SERIA FERESTRE)

*Hârtie acoperită cu grafit și perforată
manual cu acul*

20 x 29 cm (41 x 54 x 11 cm)

*Paper coated with graphite and
punched by hand with a pin*

20 x 29 cm (41 x 54 x 11 cm)

FINESTRE (SERIA FERESTRE) / FINESTRE (WINDOWS SERIES)

Diana Popuț

Lucrarea face parte din seria *Finestre* (Ferestre), care cuprinde un număr mare de lucrări realizate în hârtie, în tehnica perforării cu acul, pe care artista îl folosește manual pentru a lăsa urme fără materie, gesturi simple care exprimă puncte repetitive și ireversibile – perforații și cavități. Prin acumularea de pori, suprafețele se metamorfozează și permit ochiului și minții traversarea în spațiu și în afara lui.

Fragilitatea este parte din proces, motiv pentru care artista o abordează cu preponderență, alături de alte teme metafizice, explorând relația dintre ceea ce se poate observa cu ochiul liber și ceea ce nu se vede.

Sensul primordial al lucrărilor trimite la conștientizarea dualității existenței, a ireversibilității acțiunilor umane și a faptului că arta poate fi construită cu o estetică atât formală, cât și conceptuală. Astfel, lucrările se citeșc și în sensul vieții oamenilor, ca hărți ce marchează în special momentele de acuitate în gândire, pentru că, dintr-o perspectivă, cumulum clișelor de luciditate ale fiecăruia îl reprezintă. Ca indivizi, în opinia artistei, avem puncte și elemente comune care ne conectează, comunicăm și reverberăm într-un fel sau altul, deoarece, în final, fiecare din noi este un punct în Univers.

The work is part of the series entitled *Finestre* (Windows), made up of a great number of pieces created on paper, in the pin hole technique, performed manually, so as to leave traces without matter, mere gestures that convey repetitive and irreversible points – perforations and cavities. By an accumulation of pores, the surfaces may morph and allow the eye and the mind to go through space and out of it.

Fragility is part of the process and the artist repeatedly approaches it, alongside other metaphysical concepts, by exploring the relationship between that which can be perceived with the naked eye and that which remains unseen.

The overriding meaning of the works points to the awareness of the duality of existence, of the irreversibility of human actions and of the fact that art can be constructed by using both a formal and a conceptual aesthetics. The works can thus be read as being about man's life, as maps that essentially pinpoint the moments when the mind reaches intense acuity, as, in one respect, the plurality of the moments of mind clarity defines each of us. As individuals, says the artist, we have points and common elements that link us to one another, we communicate and resonate in one way or another, inasmuch as each of us is, ultimately, a point in the Universe.

Diana Popuț (n. 1994, Cluj-Napoca) a studiat în România, Spania și Italia. A absolvit Universitatea de Artă și Design din Cluj-Napoca și în prezent urmează studii doctorale la aceeași universitate. Trăiește și lucrează în Cluj-Napoca și în București.

Diana Popuț (b. 1994, Cluj-Napoca) studied in Romania, Spain and Italy. She graduated the Cluj-Napoca University of Art and Design and is currently completing her PhD with the same institution. She lives and works in Cluj-Napoca and Bucharest.

REQUIEM XVI

Costel Chițimuș

Lucrând cu dihotomia focului ca element distrugător și în aceeași măsură purificator, artistul încearcă să construiască meticolos un peisaj senzorial din fragmente vizuale, close-upuri și întrezăriri care compun și întregesc haosul original. Haosul a început în anul 2020 cu incendiile de vegetație din Australia și artistul nu a încetat să graviteze în jurul lui până în prezent. Ales pentru susținerea și reprezentarea cât mai bună a seriei de lucrări, titlul provine din latinescul „requiem”, misa pentru cei morți, o compoziție muzicală polifonică în ritualul Bisericii Catolice, destinată serviciului pentru odihna morților. Pornind de la această idee, intenția artistului este de a transforma compoziția muzicală într-un ansamblu pictural.

Pentru realizarea lucrării a apelat la cunoștințele sale de iconografie religioasă, care se fac simțite prin maniera în care refolosește anumite icoane realizate anterior. Lucrarea este realizată peste o icoană din anul 2017 (frescă pe lemn). În timp ce imaginea acoperită transgresează straturile noii picturi, se resimte o tensiune palpabilă între straturile diferite de culoare, prin suprapunerea conținutului antitetic al celor două lumi. Moralitatea creștină este înecată de destrucția umană, iar apariția divină în peisajul pustiu nu face decât să accentueze lipsa de însemnătate în contemporaneitate.

Working with the dichotomy of fire as a destructive and equally cleansing element, the artist painstakingly strives to create a sensory landscape out of visual fragments, close-ups and glimpses which make up and complete the original chaos. The chaos started in 2020 with the vegetation fires in Australia and the artist has been gravitating around the concept up to the present. Chosen for the whole series of works, the title comes from the Latin “requiem”, which is the name for a religious polyphonic musical composition typically performed during the Catholic mass for the dead. Starting from this idea, the artist tries to turn the musical composition into a visual one.

In creating the work, the artist accessed his knowledge in the field of religious iconography. He often goes back to previous works and remakes them, as he does in this case, superimposing the new fresco over an older one, a 2017 ikon, painted as a fresco on wood. While the covered image transgresses the layers of the new painting, there can be perceived a palpable tension between the distinct layers of colour, by the superimposition of the contrasting content of the two worlds. Christian morality drowns in the human destruction, and the divine advent against the stark field all but emphasises its irrelevance in the contemporary world.

Costel Chițimuș (n. 1996, Roman) este un artist vizual ce își desfășoară activitatea în Cluj-Napoca. A absolvit studiile de licență și masterat ale Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca, secția Pictură, și în prezent urmează studiile doctorale în Arte vizuale. Atenția în practica artistică este ancorată în sfera peisajului, aprofundând estetica pustietății și a dezastrului. Artistul oferă o viziune deprimantă asupra vieții reale, explorând prin mijlocele picturii anumite probleme vizibile ale societății și ale omenirii aflate în preajma extincției: defrișări ilegale, poluare, incendii de vegetație.

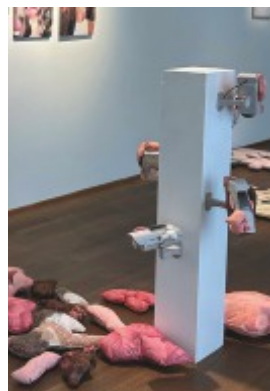
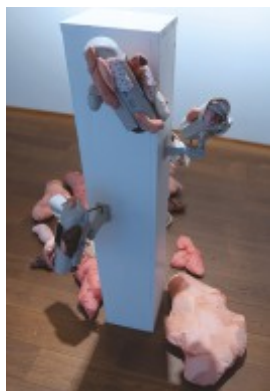
Costel Chițimuș (b. 1996, Roman) is a visual artist who works in Cluj-Napoca. He holds BA and MA degrees with the Cluj-Napoca University of Art and Design, Painting programmes, and he is currently a PhD candidate in Visual Arts with the same institution. In his works, the artist offers a depressing view on reality, exploring through artistic tools some conspicuous issues of society and of mankind on the brink of extinction: illegal deforestation, pollution, vegetation fires.



RECVIEM XVI

Frescă, ulei pe OSB
21 x 30 x 2 cm

Fresco, oil on OSB
21 x 30 x 2 cm



IDENTITATE 2.0

Instalație textilă: serigrafie și print digital pe material textil, manipularea imaginilor de pe camerele de supraveghere

Textile installation: silk screening and digital print on textile fabric, manipulation of security camera print screens

IDENTITATE 2.0 / IDENTITY 2.0

Maria Emilia Boșoi

În lucrarea *Identitate 2.0*, se explorează recunoașterea facială, prin crearea unei serii de portrete stilizate și abstractizate. Artista susține că a învățat să se sustragă de sub privirea constantă a camerelor de supraveghere, reacționând împotriva prezenței lor excesive în diverse locuri publice. Conform artistei, prezentul este într-o continuă dezvoltare și viitorul este mai aproape ca niciodată, aducând cu el schimbări uriașe în sfera inteligenței artificiale și a întregului mediu digital. Relația dintre om și inteligența artificială este un subiect complex, de mare importanță în societatea contemporană, relația implicând colaborare, provocări etice și responsabilități, impact asupra muncii și societății, încredere și control.

In *Identity 2.0* the artist explores facial recognition, by creating a series of stylised and conceptualised portraits. She asserts that she has learnt how to dodge the constant scrutiny of security cameras, reacting to their excessive presence in various public places. In the artist's own words, the present is in a perpetual progression and the future is closer than ever, bringing about huge changes in the sphere of artificial intelligence and of the whole digital environment. The relationship between man and artificial intelligence is a complex issue, highly relevant in present-day society, as it involves cooperation, ethical challenges and responsibilities, impact on labour and society, trust and control.

Maria Emilia Boșoi este licențiată și absolventă de masterat în cadrul secției de Arte textile a Facultății de Arte Decorative și Design, Universitatea Națională de Arte din București.

Maria Emilia Boșoi is a BA and MA graduate of the Bucharest National University of Arts, Faculty of Decorative Arts and Design, within the Textile Arts programme.



GREENUTOPIASCREEN

*Mix-media, plexiglass decupat laser, print UV,
autocolant verde transparent, distanțiere de aluminiu
65 x 90 cm*

*Mix-media, laser-cut plexiglass, UV print, green
transparent self-adhesive tape, aluminium spacers
65 x 90 cm*



GREENUTOPIASCREEN

Andrei Șendrea

Lucrarea vorbește despre conspirații, despre un univers în care nimic din lucrurile cu care interacționăm și pe care suntem lăsați să le vedem nu este adevărat. Universul se construiește ca un scenariu, oriunde protagonistul își îndreaptă privirea. Plecând de la acest principiu și de la puterea de generare a inteligenței artificiale care a luat mare amploare în ultimii ani, cred ca este din ce în ce mai ușor să privești universul înconjurător ca pe o conspirație fără sfârșit.

The work speaks about conspiracies, about a universe in which none of the things we interact with and none of those we are allowed to see is real. The universe is coming into being like a scenario, wherever the protagonist might glance. Starting from this principle and considering the generating power of the Artificial Intelligence that has expanded out of all recognition these past few years, I think it is increasingly easy to look upon the surrounding universe as an inexhaustible conspiracy.

Andrei Șendrea este absolvent al Liceului de Artă „Nicolae Tonitza” și al Universității Naționale de Arte din București, licență și masterat. A studiat un an prin Erasmus la Universitatea de Arte Valencia. Din 2021 este membru al Uniunii Artiștilor Plastici din România, filiala Pictură.

Andrei Șendrea graduated the “Nicolae Tonitza” Art Highschool and holds a BA and an MA degree with the Bucharest National University of Arts. He also studied for a year at the Valencia University of Arts, within an Erasmus programme. He became a member of the Union of Plastic Artists of Romania in 2021.



YEARNING FOR
CONNECTION

*Spray acrilic și obiect 3D pe pânză
100 x 140 cm*

*Acrylic spray and 3D object on canvas
100 x 140 cm*

YEARNING FOR CONNECTION

ATOMA (Andreea Toma)

Pictura face parte din proiectul *sevrajă*, care își propune să exploreze singurătatea și izolarea, precum și modul în care ne raportăm la ele. Rețelele de socializare ne oferă lucruri care, aparent, ni se potrivesc și, în același timp, ne oferă o doză de dopamină, care la început ne stimulează, iar apoi devine o necesitate. Algoritmii rețelelor sociale creează o bulă care ne ține în sistem și ne radicalizează. Rolul dezinformării nu este de a ne face să credem în ceva, ci de a ajunge să nu mai credem în nimic, să considerăm că nimic nu mai are rost. Interesul pentru co-dependența de tehnologie se manifestă atât la nivel intelectual, cât și în ceea ce privește expresia artistică.

The painting is part of the project *sevrajă*, which aims to explore loneliness and isolation, as well as the way we relate to them. Social networking offers some things that apparently suit us and, at the same time, give us a dose of dopamine, which stimulates in the beginning and then becomes addictive. The algorithms of social media create a bubble which keeps us within the system and radicalise us. The role played by misinformation is not that of making us believe in something, but to get us to the stage when we believe in nothing, considering that everything is pointless. The interest in the co-dependency upon technology can be found both at an intellectual level and at the level of artistic expression.

ATOMA (Andreea Toma) (n. 1995, București) a absolvit studiile de licență ale Universității Naționale de Arte din București, secția Pictură, și de masterat, secția Arte murale, la aceeași universitate.

ATOMA (Andreea Toma) (b. 1995, Bucharest) holds a BA degree with the Bucharest National University of Arts, Painting programme, and an MA degree with the same institution, Mural Arts programme.

HATRED FOR THE LIVING

Paul Laslău

Artistul a urmărit să creeze o atmosferă dramatică, sufocantă și confuză prin această lucrare. Catalizatorul proiectului îl constituie evenimentele din ultimele luni, care i-au arătat cât de ușor se poate destrăma orice stare de pace, de fericire, cu un eveniment care să instige ură între câțiva oameni, dar în același timp cât de repede se poate uita de această ură, atrăgând atenția oamenilor cu un alt eveniment, menținând astfel un ciclu continuu de incertitudine. Conform artistului, orice s-ar întâmpla în lume, fiecare om își parcurge viața fiind în căutarea fericirii. El susține că omul este obsedat să ajungă la acel moment din viață când poate spune că este împlinit, iar în egoismul său, optează să facă sacrificiile necesare, chiar dacă trebuie să pășească peste alți oameni pentru a ajunge la fericire.

Structura creată se vrea a fi o metaforă a ladului, în care, înmulțindu-se, omenirea devine claustrofobică și luptă – pe fond nervos, cu o minte neclară – pentru spațiu, avuție și iubire. Pe de altă parte, ea reprezintă societatea, o aglomerare uriașă de indivizi cu scopuri diferite, cu o structură extrem de instabilă, ce se poate destrăma oricând, fiind ținută în frâu datorită egocentrismului și ignoranței oamenilor. Anatomia corpurilor nu este întotdeauna corectă, deoarece autorul a urmărit plasticitatea în lucrare, să deruteze privitorul în legătură cu acțiunea din structură, pentru ca, apropiindu-se de lucrare, să-și creeze propria poveste despre conflictul din interiorul ei. Conform autorului lucrării, „Nu există câștigători sau pierzători adevărați în războiul psihologic. Dar întotdeauna au fost și vor fi victime suferinde. Viața este precum un pendul, legându-se veșnic de la întuneric la lumină. Și, cu cât lumina strălucește mai intens, cu atât umbra pe care o aruncă este mai întunecată. Este un dans etern și, ca într-un dans, cu cât devenim mai rigizi, mai încăpățânați, cu atât ne va fi mai greu. În momentul în care vom putea fi maleabili, dansul va deveni mai ușor. Acest dans etern este cel care desparte ființele umane de restul viețuitoarelor. Și, nu trebuie să uităm, suntem ființe umane.”

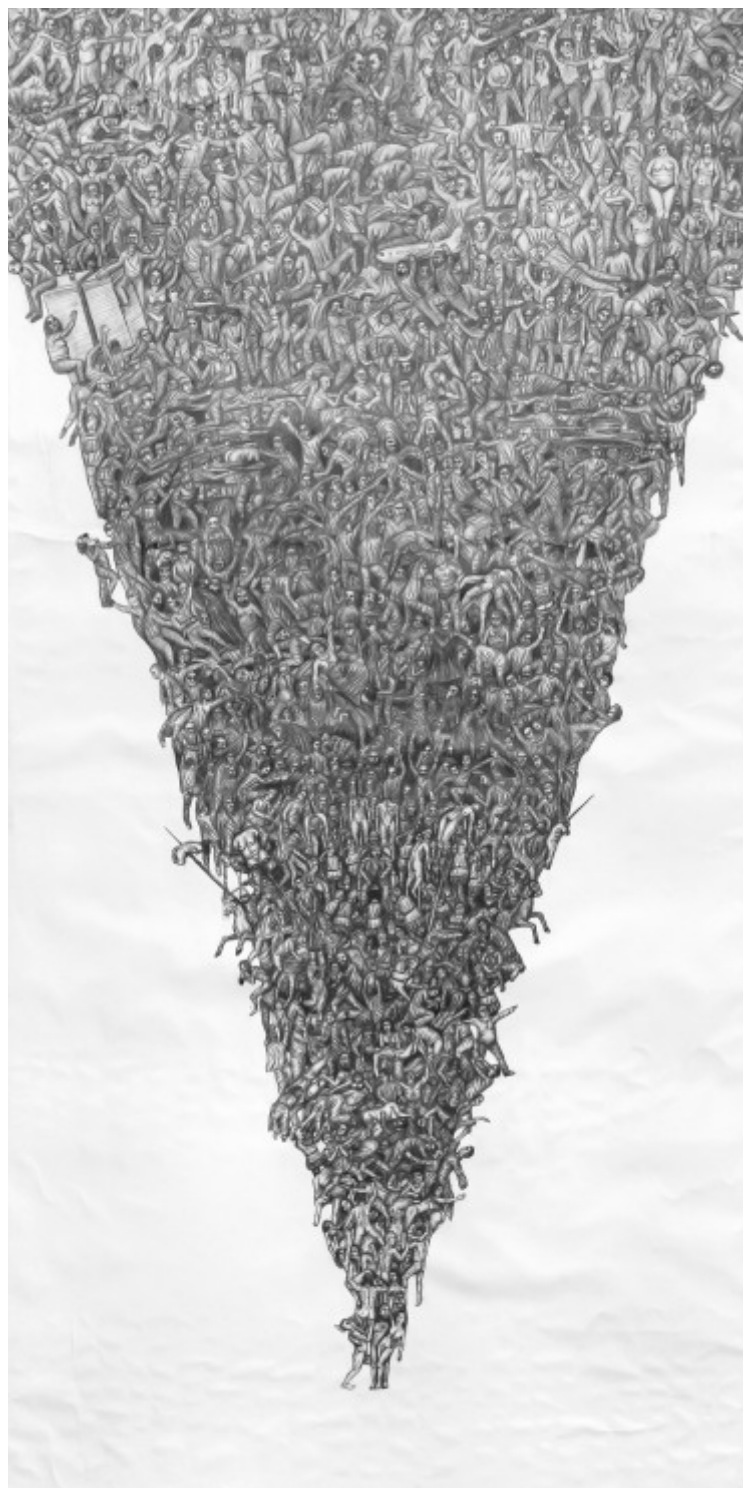
The artist aimed at creating a dramatic, stifling and disorienting atmosphere. The catalyst for the project was the events of the last months, which showed him how easily any state of peace or happiness can come apart with an event fostering hatred between a handful of people, but, equally, how fast people can be made to forget this hatred by making them focus on another event, thus maintaining a perpetual cycle of uncertainty. According to the artist, whatever happens in the world, every man goes forward in life in the pursuit of happiness. He argues that the human being obsessively endeavours to reach that moment in life when they can say that they have attained fulfilment and, in their egotism, choose to make the requisite sacrifices, even if they have to tread on other people in order to reach happiness.

The artist intends the structure created in the work to be a metaphor of Hell, in which mankind, by proliferation, becomes claustrophobic and chaotically fights for space, wealth and love. On the other hand, the structure symbolises society as a huge conglomeration of individuals with diverging goals, with a highly volatile structure that can unravel at any moment, being kept under control due to people's egocentrism and ignorance. The anatomy of the bodies is not always realistic, since the author pursued plasticity, he wanted to confuse the viewer as to the dealings within the structure, so that, by coming nearer, they could create their own narrative on the conflicts inside it. In the artist's words, "There are no true winners or losers in the psychological warfare. But there have always been and there will always be victims who suffer. Life is like a pendulum, forever swinging from darkness to light. And the brighter the light shines, the darker the shadow it throws. It is an eternal dance, and, the same as in a dance, the more rigid and obstinate we become, the tougher things will be for us. The moment we are able to be pliable, the dance will become easier. This eternal dance is what separates human beings from the rest of the living world. And we must not forget that we are human beings."

HATRED FOR THE LIVING

Grafit
160 x 300 cm

Graphite
160 x 300 cm



Paul Laslău este absolvent al Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca, Facultatea de Arte Plastice, secția Grafică.

Paul Laslău is a graduate of the Cluj-Napoca University of Art and Design, Faculty of Fine Arts, Graphic Arts programme.



THE KISS

Tempera pe pânză
40 x 30 cm

Tempera on canvas
40 x 30 cm

THE KISS

Norica-Ioana Popescu

Sărutul este o odă dedicată mamei artistei. Reprezintă un fragment autobiografic, un moment de tandrețe din copilărie, petrecut între artistă și mama ei. Tabloul este una dintre cele mai recente creații ale artistei și face parte din seria dedicată explorării legăturilor afective și a identității personale prin artă. Lucrările din această serie aduc în prim-plan persoane și momente dragi din viața ei, având ca numitor comun dorința ca anumite realități să dăinuie și să sensibilizeze privitorul. Deși amintirea surprinsă în această pictură este îndepărtată în timp, ea rămâne vie în memoria autoarei. Fiecare floare de pe bluza mamei ei trezește amintirea și o încununează cu o galaxie de emoții. Motivul floral al bluzei se extinde și în afara granițelor convenționale ale picturii, pe laturile ei, înconjurând pictura precum dragostea de mamă.

The Kiss is an ode dedicated to the artist's mother. It is an autobiographical fragment, which renders a childhood moment of tenderness between the artist and her mother. The painting is one of the artist's latest creations and is part of the series dedicated to the scrutiny of emotional bonds and personal identity through art. The works from this series bring to the fore the most precious persons and moments in the artist's life, having as a denominator the wish for certain realities to last forever, thus creating emotion in the viewer. Although the memory brought to life in the painting is in the distant past, it continues to live in the author's recollection. Every flower on her mother's blouse awakens the memory and gives it a wealth of emotions. The floral motif of the blouse extends outside the conventional borders of the painting, on the sides, surrounding the painting, the same as a mother's love.

Norica-Ioana Popescu (n. 1999, București) este artistă vizuală, membră a Uniunii Artiștilor Plastici din România, absolventă a Universității Naționale de Arte din București (licență 2021, masterat 2023), specializarea Pictură. În prezent este înscrisă în programul de studii doctorale la aceeași universitate. Și-a completat studiile de licență în Franța, la École Supérieure d'Art et Design Grenoble Valence, iar pe cele de masterat în Italia, la L'Accademia di Belle Arti di Roma. În prezent trăiește și activează în București.

Norica-Ioana Popescu (b. 1999, Bucharest) is a visual artist, who currently lives and works in Bucharest. She graduated the Bucharest National University of Arts, holding BA and MA degrees within the Painting programme, and she is a PhD candidate at the same institution. She completed her BA studies in France, within L'École Supérieure d'Art et Design Grenoble Valence, and her MA studies in Italy, within L'Accademia di Belle Arti di Roma. She is a member of the Union of Plastic Artists of Romania.

UNMASKING THE HUMAN

Cosmin-George Caraman

Lucrarea *Demascarea omului*, realizată în tehnica uleiului pe lemn, este compusă din trei panouri, fiecare având dimensiunea de 100 x 100 cm. Tripticul a fost realizat ca parte a proiectului de licență, fiind ulterior selectat pentru a fi expus la Diploma Show 2023 din București.

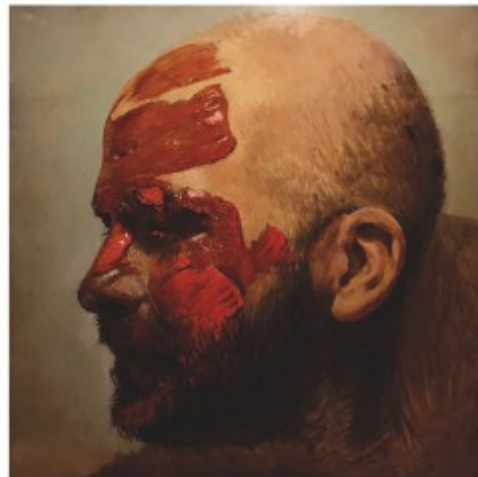
Lucrarea are la bază experiența de viață a lui Andrei, un tânăr marinar ce devine protagonist într-un context artistic. Seria de trei lucrări exprimă povestea periplului său, în special mirajul migrării și regăsirea sinelui pe tărâmurî îndepărtate. Conform artistului, protagonistul a crezut că a ales drumul navigației de unul singur, dar înclinația aceasta își are originea în familie, în timp ce „cărțile scrise de Jules Verne se amestecau cu fotografiile cu tatăl său din călătorii în țările calde”. El descrie călătoria ca „un amestec de entuziasm, frică, curiozitate și... bani”. În ciuda faptului că majoritatea românilor pleacă din țară și nu se mai întorc, pentru a-și face un viitor mai bun pe meleaguri străine, artistul subliniază aspectul întoarcerii protagonistului în țară, la familie, prieteni și cunoscuți, ca fiind cel mai profund sentiment de bucurie și liniște sufletească pe care îl poți avea după luni petrecute la mii de kilometri distanță de casă.

Unmasking the Human was created in oil on wood and is made up of three panels, the size of each being 100 x 100 cm. The triptych was part of the BA graduating project and it was later selected to be displayed at the Diploma Show 2023, in Bucharest.

The work is based on the life experience of Andrei, a young sailor who becomes the protagonist in an artistic context. The three-piece series conveys the story of his voyage, mainly the mirage of uprooting and the regaining of self on distant shores. As the artist says, the protagonist thought he had chosen the path of sailing on his own, but his leanings came from his family: “Jules Verne's books mingled with the photos of his father on voyages to the warm countries”. He describes the voyage as “an amalgam of enthusiasm, fear, curiosity and... money”. Even if most Romanians leave the country never to return in order to build a better future abroad, the artist dwells on the aspect of the protagonist's return to his country, to family and friends, as the uttermost feeling of joy and inner peace you can experience after months spent thousands of kilometres far from home.

Cosmin-George Caraman (n. 2001, Galați) a absolvit licența la Facultatea de Arte a Universității „Dunărea de Jos” din Galați, secția Pictură, iar în prezent urmează studiile de masterat la aceeași instituție. A participat la numeroase expoziții și concursuri naționale și internaționale, obținând un număr semnificativ de premii. A ajuns în semifinala Concursului Internațional de Artă Figurativă, organizat de Art Renewal Center din New Jersey, ediția 2020-2021.

Cosmin-George Caraman (b. 2001, Galați) holds a BA degree at the Faculty of Arts, within the “Lower Danube” University of Galați, Painting programme, and is currently studying for an MA degree at the same institution. He took part in numerous national and international exhibitions and contests, receiving significant recognition. He reached the semi-final in the 2020-2021 International ARC Salon Competition, held by the Art Renewal Center, New Jersey.



UNMASKING THE HUMAN

Ulei pe lemn

3 panouri, fiecare de 100 x 100 cm

Oil on wood

3 panels, 100 x 100 cm each

A DREAM OF LIFE, IT MIGHT COME TRUE

Lorena Ana-Maria Buta



A DREAM OF LIFE, IT MIGHT COME TRUE

Ulei, spray acrilic și bandă de hârtie
100 x 120 cm

Oil, acrylic spray and paper tape
100 x 120 cm

Lorena Ana-Maria Buta (n. 2001, Oradea) studiază pictura în București. Lucrările ei reprezintă puntea dintre adâncurile conștiinței și realitate, folosind o abordare introspectivă.

Lorena Ana-Maria Buta (b. 2001, Oradea) is studying painting in Bucharest. Her works are a bridge between the innermost recesses of the consciousness and reality, which is achieved by means of an introspective approach.

A dream of life, it might come true este o lucrare din cadrul proiectului *Ireal* al artistei Lorena Buta, proiectul fiind un mijloc experimental de explorare și comunicare a unor experiențe umane profunde. Lucrarea transmite un moment critic al trăirii intense de depersonalizare: alterarea și distorsionarea realității.

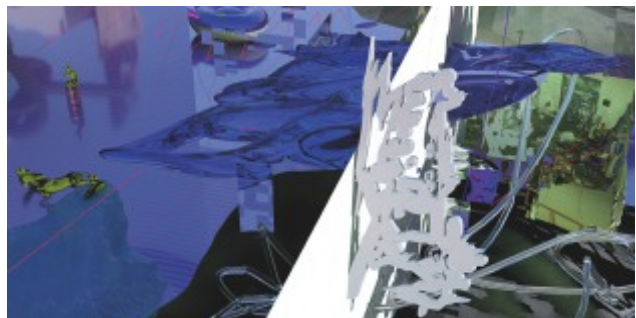
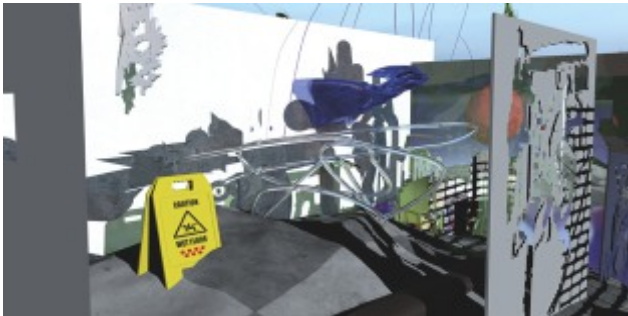
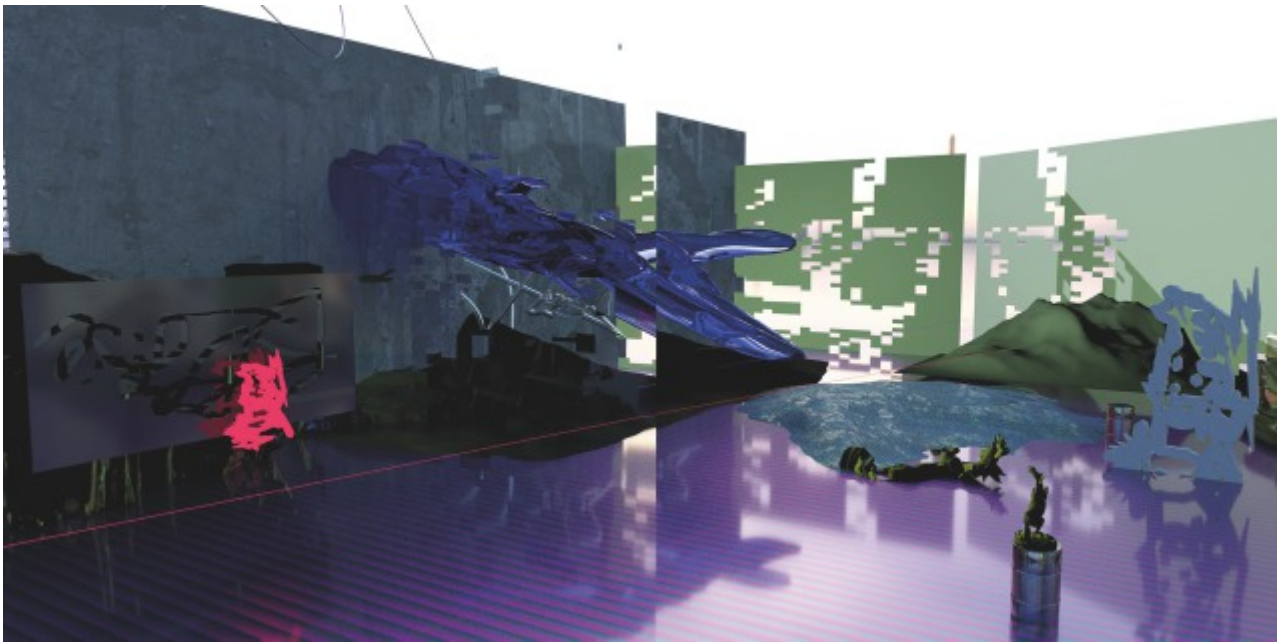
În registrul superior, ambianța și obiectele din perspectiva eului par să își fi pierdut culoarea, fiind fără viață, neclare, percepute doar ca mulțimi de texturi și forme fără sens. Subiectul experimentează o profunzime a conștientizării care îl plasează într-o stare de disconfort în legătură cu percepția sa asupra propriului corp, de care se simte detașat. Eul percepe o stranie irealitate și distanțare față de lumea din jur, față de împrejurimi și față de obiectele neînsușite. Experiența este caracterizată de o senzație de disconfort și de o îndepărtare emoțională, ca și cum eul ar contempla o realitate în care nu se simte complet integrat sau cu care nu este familiarizat.

Registrul inferior propune alte două momente de cotitură din starea depersonalizării. Primul moment este reprezentat în partea din stânga, când eul se simte separat și distanțat total de sine, este doar un observator al propriilor sale acțiuni și sentimente, în loc să le trăiască în mod direct. Este o absență totală a figurii umane și a reperelor realității. Juxtapunerea diversităților de linii focusate și defocusate sugerează inabilitatea eului de concentrare asupra realității. Oglinda reflectă deconectarea de realitate a eului, care își pierde abilitatea de a-și recunoaște reflexia în oglindă. Separarea subiectului de mediu în temnița conștiinței presupune însingurarea individului, care ajunge într-o stare de confuzie mentală. Al doilea moment ilustrează distorsionarea perceptivă vizuală trăită în timpul unui episod de depersonalizare. Împrejurimile pot fi experimentate ca fiind artificiale, lipsite de culoare și viață, iar câmpul vizual este îngustat. Percepția obiectelor este una alterată și intervine percepția bidimensională aplatizată. Mărimea obiectelor este și ea afectată într-un astfel de episod, astfel eul simțindu-se nefamiliar cu lumea și cu sinele. Totul în jurul său este straniu, neobișnuit și ireal, în timp ce el este deconectat și de propriul sine.

A Dream of Life, It Might Come True is part of the project *Unreal*, an experimental means of exploring and conveying the innermost human experiences. The work reveals a critical juncture in the intense emotional experience of depersonalisation, when reality is altered and distorted.

The upper level of the work is dominated by the perspective of the ego, in which the environment and the objects seem to have lost their colour, being lifeless, unclear, perceived only as multitudes of meaningless textures and shapes. The ego experiences a deepening of awareness, which places it in a state of discomfort regarding its perception on its own body and it feels detached from it. The ego perceives a strange unreality and distancing from the surrounding world, the environment and the inanimate objects. The experience is imbued with a sensation of discomfort and emotional distancing, as if the ego were contemplating a reality in which it is not fully integrated or familiar with.

The lower level of the work brings forth two other turning points in the state of depersonalisation. The first is shown on the left. It is a moment when the ego perceives itself as being apart, completely isolated from the self, it is a mere observer of its own actions and feelings, instead of living them firsthand. There is a total absence of the human figure and of any traces of reality. The juxtaposition of the diverse focused and defocused lines suggests the incapacity of the ego to concentrate on reality. The mirror reflects the disconnecting of the ego from reality, as it loses its ability to recognize its own reflection in the mirror. The separation of the ego from the environment in the confinement of the consciousness involves the alienation of the individual, who reaches a state of mental confusion. The second moment illustrates the distortion of the visual perception experienced during a depersonalisation episode. The environs can be experienced as artificial, colourless and lifeless, and the field of vision is narrowed. The perception of objects is altered and the flattened two-dimensional perception comes into play. The size of objects is also altered, the ego feeling unfamiliar with the world and the self. Everything around is strange and unreal, while it feels disconnected from its own self.



SPAȚIUL LIBER NEMIJLOCIT
Software Cinema 4D

SPAȚIUL LIBER NEMIJLOCIT / UNMEDIATED FREE SPACE

Matei Bogdan

Spațiul liber nemijlocit este o intervenție artistică în mediul digital, o falsă cartografiere a unui spațiu care există doar datorită naturii sale virtuale. Intervenția este un nou spațiu, plasat pe platforma Google Maps, realizat cu ajutorul unui software 4D, în fața Muzeului Național de Artă Contemporană din România. Conceptul lucrării a pornit de la ideea de a crea un spațiu virtual neinstituționalizat, o zonă fără rigori, care poate fi accesată de oricine. Amplasarea pe Google Maps în fața unui muzeu de artă contemporană este un comentariu ironic asupra modului în care obiectele de artă produse de artiștii emergenți trebuie să fie validate ierarhic de tendințele stabilite de colecționari, galeriști, curatori sau chiar de alți artiști consacrați pentru a pătrunde pe scena artistică „reală”.

Proiectul a fost comisionat de platforma Spam-Index prin fonduri AFCN (Administrația Fondului Cultural Național), cu ocazia expoziției Dynamic Links.

Unmediated Free Space is an artistic intervention in the digital environment, a fake cartography of a space which only exists due to its virtual nature. The intervention is a new space on the Google Maps platform, generated by 3D software, placed in front of the National Museum of Contemporary Art of Romania. The concept of the work started from the idea of creating a non-institutionalised virtual space, a restriction-free zone, which may be freely accessed. Placing it on Google Maps in front of a contemporary art museum is an ironic comment on the way in which emerging artists' art objects must be given validity and rank by the tendencies established by collectors, gallery owners, curators or even other acknowledged artists in order to gain entrance to the “real” artistic arena.

The project was commissioned by the Spam-Index platform with funding from AFCN (The Administration of the National Cultural Heritage), for the “Dynamic Links” exhibition.

Bogdan Matei (n. 1995) este un artist vizual interesat de relația dintre artă și tehnologie, asistent de cercetare la Facultatea de Arte și Design, Universitatea de Vest din Timișoara. Lucrările sale au fost prezentate în diferite contexte și instituții cum ar fi Kunsthalle Bega Timișoara, Mulhouse Biennale 019, Bucharest Biennale 10, MNAC București, La Gaîté Lyrique Paris, ICR Roma, și altele.

Bogdan Matei (b. 1995) is a visual artist interested in the relationship between art and technology, currently a research assistant lecturer at the Faculty of Arts and Design, West University of Timișoara and a PhD candidate at the Timișoara Doctoral School of Art. His works were displayed in different contexts and institutions, such as Timișoara Kunsthalle Bega, Mulhouse Biennale 019, France, Bucharest Biennale 10, Bucharest National Museum of Contemporary Art, Gaîté Lyrique Paris, Romanian Cultural Institute Rome, and others.

LETTER FOR MY HUSBAND

Ioana Aron

Scrisoare către soțul meu este lucrarea pe care artista o identifică ca fiind cea mai reprezentativă într-una dintre cele mai recente expoziții personale, intitulată *Peștera viselor uitate* (MNȚRplusC – Muzeul Țăranului Român, București, 2023). În lucrare s-a dorit transpunerea în mod tangibil și vizual a unor mesaje, gânduri și emoții pe care artista le trăise recent și care avuseseră un efect puternic asupra ei. Astfel, a creat lucrările pentru expoziție pornind de la ideea de scrisoare și a alcătuit un întreg ambient din hârtie ca scenariu pentru ele. A terminat lucrarea *Scrisoare către soțul meu* cu o zi înainte de vernisaj, chiar în expoziție, înconjurată de toate celelalte „scrisori” și de maldăre de hârtie. Tocmai de aceea, pentru această lucrare, contextul în care a fost realizată este semnificativ. Desenul pe catifea a fost realizat în timpul rezidenței artistei în Brno, iar apoi, în timpul organizării expoziției, a fost atașat pe cadrul de 150 x 150 cm, căpătând mai multe substraturi și devenind un fragment de poveste, o scenă, într-un cadru mult mai amplu. Traseul din expoziție începe cu drumul întunecat, peștera în care se află picturile din seria scrisorilor, ajungând într-o anticameră, unde lucrarea era așezată pe sol, într-o încăpere îmbrăcată în hârtie, ca apoi să se ajungă în spațiul celui de-al treilea decor al expoziției, zona în care a avut loc performance-ul artistei – gândit ca un loc de taină, în care putea fi urmărit actul creator, felul în care erau gândite și alcătuite scrisorile.

The artist identifies *Letter for My Husband* as her most emblematic creation in one of her latest personal exhibitions, *Cave of Forgotten Dreams* (MNȚRplusC – National Museum of the Romanian Peasant, Bucharest, 2023). The work attempts to give tangible and visual expression to messages, thoughts and emotions recently experienced by the artist, with a powerful impact on her. She created the works on display in the exhibition starting from the idea of letter and she made up a whole paper background as a scenario. She completed *Letter for My Husband* the day before the opening, in the exhibition hall, surrounded by all the other “letters” and by piles of paper. This is the very reason why, for this work in particular, the context in which it was created is relevant. The drawing on velvet was created during the artist's stay in Brno, then, when the exhibition came together, it was attached on the frame of 150 x 150 cm, acquiring several underlayers and becoming a tale fragment, a scene in a much larger context. Its route in the exhibition starts with the dark road, the cave which contains the paintings from the letter series, reaching an anteroom, where it was placed on the ground, with the room covered in paper, to finally come to the space of the third setting, where the artist's performance took place. This space was envisioned as a mysterious place, where the viewer could witness the creative act, that is the way in which the artist had imagined and created the letters.

Ioana Aron este doctorand la Universitatea Națională de Arte din București. Este co-fondator al revistei ETAJ. A obținut bursa „Constantin Brâncuși” a Institutului Cultural Român în 2019, a făcut rezidență artistică la Arthaus Havana (2024) și la Programul Artistic European Paris-Barcelona (2024).

Ioana Aron is a PhD candidate with the Bucharest National University of Arts. She co-founded the review ETAJ. She received the “Constantin Brâncuși” scholarship, 2019, awarded by the Romanian Cultural Institute and was a resident with the Arthaus Havana, Cuba, in 2014 and also with the European Artistic Programme Paris-Barcelona, 2024.



LETTER FOR MY HUSBAND

Pictură cu acrilic și colaj de materiale textile cusute
150 x 150 cm

Acryl and collage painting on textile embroidered fabrics
150 x 150 cm



ȚINTA COPILĂRIEI

*Ulei pe pânză
150 x 100 cm*

*Oil on canvas
150 x 100 cm*

ȚINTA COPILĂRIEI / CHILDHOOD TARGET

Mihail Porușniuc

Pictura ilustrează un peisaj de iarnă cu imaginea unui lac de acumulare înghețat, din satul copilăriei mele. Multe dintre amintirile din copilărie sunt legate de acest lac, cum ar fi aceea când am mers împreună cu alți copii din sat și ne-am jucat pășind pe stratul de gheață al lacului acoperit cu zăpadă. Nu a fost o experiență pe care aș repeta-o cu același entuziasm astăzi. Printre jocurile copilăriei se numără bătaia cu bulgări de zăpadă și luarea la țintă a unui stâlp de electricitate, așa cum este și cel reprezentat în pictură. Foarte multe dintre experiențele trăite în copilărie servesc drept subiect în picturile mele. Cu trecerea anilor, am conștientizat că am avut o copilărie plină de întâmplări care mi-au oferit multe amintiri și o nesecată sursă de inspirație.

The painting shows a winter landscape with the image of a frozen reservoir in the village of my childhood. Many of my childhood memories are connected to this lake, such as the moment when I played, together with other children, at the lake and I stepped on its ice surface, covered by snow – an experience I would not repeat as enthusiastically. One of the childhood games was the snowball fight, in which we targeted an electricity pole, as is the one represented in the painting. Many of my experiences of that time have turned into the subjects of my paintings. With the passage of time, I became aware that I had an eventful childhood, a fount of memories and artistic inspiration.

Porușniuc Mihail (n. 1995, Hârlău, Iași) este pictor bisericesc. În 2014 a absolvit Colegiul Național de Artă „Octav Băncilă” din Iași. A absolvit în 2017 studiile de licență la Universitatea Națională de Arte „George Enescu” din Iași, Facultatea de Arte Plastice, Arhitectură și Design, secția Artă murală și în 2019 studiile de masterat, secția Pictură. Și-a continuat pregătirea ca ucenic pe șantierele de pictură bisericească din țară. În 2022 a primit autorizația și și-a început activitatea de pictor bisericesc.

Porușniuc Mihail (b. 1995, Hârlău, Iași) is a church painter. He graduated the “Octav Băncilă” Art Highschool in Iași. He holds a BA degree with the “George Enescu” National University of Arts, Iași, Faculty of Fine Arts, Architecture and Design, Mural Arts programme (2017), and an MA degree at the same institution, Painting programme (2019). He continued his studies as a trainee on church painting sites in Romania and was approved as a church painter in 2022.



SALOMEEA

*Ulei și cărbune; frescă și mortar
(pentru materialitate și textură)
60 x 125 cm*

*Oil and charcoal; fresco and
grout (for materiality and texture)
60 x 125 cm*

Andrei Nuțu (n. 1996, Piatra Neamț) este absolvent al Liceului de Artă „Victor Brauner”, secția Pictură, și al studiilor de licență și masterat ale Universității de Artă și Design din Cluj-Napoca, secția Pictură. A studiat de asemenea, cu o bursă Erasmus, în Italia, la L'Accademia di Belle Arti di Roma.

Andrei Nuțu (b. 1996, Piatra Neamț) graduated the “Victor Brauner” Art School in Piatra Neamț and holds BA and MA degrees with the Cluj-Napoca University of Art and Design, Painting programme. He also studied, within an Erasmus programme, at the Accademia di Belle Arti di Roma, Italy.

SALOMEEA / SALOME

Andrei Nuțu

Titlul lucrării pornește de la unul dintre personajele episodice din Noul Testament, Salomeea, fiică a Irodiadei sau fiica vitregă a lui Irod Antipa. După relatarea momentului dansului ei și a decapitării ulterioare a Sfântului Proroc Ioan Botezătorul, destinul Salomeei rămâne unul mai degrabă legendar și apocrif, oferind un prilej pentru crearea unor fire narative diverse. Lucrarea de față, plasată narativ post-factum, nu o prezintă pe Salomeea drept o tânără frivolă, plină de energie și voluptate, ci ca pe o femeie într-o postură statică și contemplativă, analizând cauzele acțiunilor sale. Un indiciu care poate revela sinonimia dintre nume și personaj în această lucrare este detaliul subtil inserat în partea din stânga jos, prin câteva linii de cărbune, sugerând, într-un stil bizantin schematizat, o parte din tipsia capului Sfântului Proroc Ioan.

Astfel, lucrarea reprezintă o punte între mai multe culturi, tehnici artistice și perioade distincte ale istoriei artelor, precum și o întrepătrundere a firelor narative situate la granița dintre real și ficțiune, dintre laic și religios. În același sens, lucrarea operează microsimbolic cu un proces istoric foarte amplu – convertirea culturii păgâne într-una creștină.

Conform artistului, provocarea în realizarea acestei lucrări nu a fost doar una de ordin tehnic (de a încerca aducerea pe un suport portabil a unei tehnici prin excelență adresate suprafețelor murale, fără a îngreuna excesiv suportul, conferindu-i totodată durabilitate și stabilitate), dar și de ordin tematic. Din punct de vedere vizual, lucrarea a căpătat o formă finită, originală, prin îmbinarea unor elemente vizuale ușor recunoscutibile, cum ar fi silueta feminină inspirată din pictura pompeiană cu aspectul vernacular al picturilor bisericești, asemenea unui palimpsest care conține straturi succesive de picturi cu tematici diferite.

The title of the work relates to one of the episodic characters in the New Testament, Salome, Princess Herodias' daughter or King Herod Antipas' step-daughter. After the episode of her dance and the subsequent beheading of Saint John the Baptist, Salome's destiny remains mostly mythical and apocryphal, a source of diverse narrative threads. The present work, placed in the aftermath of the events mentioned in the Bible, does not reveal Salome as a frivolous, energetic and feisty young woman, but as a woman captured in a static and contemplative stance, as if dissecting the triggers of her actions. A clue to the character in the work is the subtly inserted detail from bottom left, consisting of a few charcoal strokes, suggesting, in a simplified Byzantine style, part of the platter for John the Baptist's head.

The work is a bridge across many cultures, artistic techniques and distinct periods in the history of arts, as well as an intermingling of the narrative threads midway between reality and fiction, between the lay and the religious. In the same respect, the work operates, at a lesser symbolic scale, with a complex historical process – the conversion to Christianity of the pagan culture.

According to the artist, the challenge in the creative process of this work was not only a technical one (attempting to achieve a non-mural work of art by using a technique meant for mural surfaces, without encumbering the portable base excessively and at the same time giving it hardness and stability), but also a conceptual one. Visually, the work attained its final, original form by blending some easily recognisable visual elements, such as the female figure inspired from Pompeian painting and the vernacular aspect of church painting, like a palimpsest which incorporates successive layers of different paintings.

DISOCIERE / DISCONNECTION

Bogdan Cazacincu

Disociere este o lucrare care transcende simpla reprezentare vizuală, invitând privitorul să exploreze adâncurile psihicului uman. Ramele, elaborate cu grijă, nu sunt doar suporturi fizice, ci și portaluri către un spațiu introspectiv. Vopseaua neagră, care absoarbe toată lumina, sugerează un vid existențial, o absență totală care, metaforic vorbind, atrage privitorul în abis. În acest spațiu, lumina – simbol al cunoașterii și al conștientizării – este înghițită, lăsând doar întunericul profund al disocierii. Această întunecare totală nu este doar fizică, ci și emoțională și psihologică, reprezentând ruptura dintre conștiință și sine, o evadare în necunoscut. Lucrarea devine astfel o meditație vizuală asupra fragilității identității și a realității, provocând privitorul să-și confrunte propriile experiențe de deconectare și auto-descoperire.

The work transcends a mere visual representation, inviting the viewer to explore the innermost recesses of the human psyche. The framework, carefully crafted, is not only a physical support, but also a portal to an introspective space. The light-absorbing black paint suggests an existential void, an absolute absence, which, metaphorically speaking, steers the viewer into the abyss. In this space, the light – a symbol of knowledge and awareness – is devoured, leaving only the impenetrable darkness of disconnection in its wake. This utter gloom is not only physical, but also emotional and psychological, symbolising the breach between ego and self, an escape into the unknown. The work becomes thus a visual reflection on the fragility of identity and reality, challenging the viewers to confront their own experiences of disconnection and self-discovery.

Bogdan Cazacincu (n.1993) este absolvent al Universității Naționale de Arte din București, secția Artă murală. De la absolvire până în prezent, activează atât în domeniul picturii murale, cât și al picturii de șevalet.

Bogdan Cazacincu (b.1993) studied Mural Arts at the Bucharest National University of Arts. Since graduation, he has created both mural works and easel paintings.



DISOCIERE

*Spray acrilic pe pânză de bumbac
190 x 85 cm*

*Acrylic spray on cotton fabric
190 x 85 cm*



Proiectul *Catalizator de începuturi*

/ *The Catalyst of Beginnings Project*

Catalizator de începuturi este proiectul prin care asociația *Cred în România* susține tinerii artiști români, talentați, care nu beneficiază de vizibilitatea și de oportunitățile de carieră pe care le merită, prin oferirea de expunere și sprijin financiar la început de drum.

În cadrul acestui proiect au fost selectate 50 de lucrări realizate de 50 de tineri artiști români, în vârstă de până la 35 de ani, studenți sau absolvenți ai unei facultăți de artă. Formele acceptate pentru înscriere au fost, limitativ: fotografie, pictură, sculptură, instalație, video, grafică/desen, digital.

Lucrările au fost selectate dintr-un număr record de peste 320 de aplicații din toată țara de un juriu format din Roxana Dragu, Petru Lucaci, Maria Pașc, Suzana Vasilescu și Mihai Zgondoiu și au fost expuse la ARCUB – Hanul Gabroveni, în perioada 14 septembrie – 6 octombrie 2024.

Cred în România a oferit premii în valoare totală de 12.000 de euro, celor mai bune cinci lucrări selectate de juriu (80% din nota finală) și public (20% din nota finală, în urma a aprox. 10.000 de voturi online): premiul 1 (5.000 euro) – Andrei Nuțu, pentru lucrarea *Salomeea*; premiul 2 (3.000 euro) – Bogdan Matei, pentru lucrarea *Spațiu liber nemijlocit*; premiul 3 (2.000 euro) – Diana Popuț, pentru lucrarea *Finestre*; mențiune 1 (1.000 euro) – Albert Kaan, pentru lucrarea *Device to Exit FOMO*; mențiune 2 (1.000 euro) – Andrei Șendrea, pentru lucrarea *Greenutopiascreen*. Un premiu de popularitate în valoare de 500 euro, pentru cea mai votată lucrare din mediul online a fost acordat Lorenei Ana-Maria Buta pentru lucrarea *A dream of life, it might come true*.

Catalyst of Beginnings is the project by which the association *Cred în România* upholds talented young Romanian artists, who do not benefit from the visibility and career opportunities they deserve, by granting them exposure and financial support at the start of their careers.

The project involved the selection of 50 works created by young Romanian artists, under 35 in age, undergraduates or graduates of a faculty of arts. The artistic forms accepted to be submitted were limited to: photography, painting, sculpture, installation, video, graphics/drawing, digital.

The works were selected from a record number of over 320 applications coming from across the country by a jury made up of Roxana Dragu, Petru Lucaci, Maria Pașc, Suzana Vasilescu and Mihai Zgondoiu and were exhibited at ARCUB – Gabroveni Inn in the interval September 14 – October 6 2024.

Cred în România awarded prizes in total value of €12,000 to the best five works selected by the jury (80% of the final score) and the public (20% of the final score, as a result of 10,000 online votes): first prize (€5,000) – Andrei Nuțu, for *Salome*; second prize (€3,000) – Bogdan Matei, for *Unmediated Free Space*; third prize (€2,000) – Diana Popuț, for *Finestre*; first honourable mention (€1,000) – Albert Kaan, for *Device to Exit FOMO*; second honourable mention (€1,000) – Andrei Șendrea, for *Greenutopiascreen*. A popularity prize, of €500, for the most online votes, was awarded to Lorena Ana-Maria Buta, for *A dream of life, it might come true*.

O parte din lucrările selectate au fost expuse în cadrul unor expoziții temporare, înainte de începerea expoziției de la ARCUB, în următoarele spații: Guvernul României, Academiei Centre, Ministerul Culturii, U-Center, One Tower și The Bridge.

Artiști participanți: Ajder Roxana, Albu Loredana, Albu Mihaela și Duță Corina, Alecu Ioana, Ali Güneş Emel, Anca Adriana, Aron Ioana, Bican Arina, Bobeică Alina, Bogdan Matei, Bolca Dorian, Boșoi Maria Emilia, Buta Lorena Ana-Maria, Caraman Cosmin-George, Carp Radu, Chițimuş Costel, Coltofean Mihai- Dinu, Curelici Stefan, Cuza Mircea, Enache Florin, Feidi Georgiana, Ferenc Iulia, Gheorghe Sânziana, Grigoraş Andreea, Guraliuc Ioana-Nectaria, Iakab Ștefania, Jamal Luisa, Laslău Paul, Messer Ana, Neciu Andrei-Răzvan, Nuțu Andrei, Olteanu Anca, Pop Adriana, Popescu Norica-Ioana, Popuț Diana, Popuț Sarah-Maria, Porușniuc Mihail, Rădulescu Theodor, Riza Claudia, Roșu Teodora, Rus Postumia, Rusu Ioana, Șarpe Mihail, Șendrea Andrei, Tilkioglu Albert Kaan, Tîrziu Gabriela-Monica, Toderel Teona, Toma Andreea, Waldorf Elena.

Echipa de proiect *Cred în România*: Justin Anghel, Adrian Băzăvan, Mihai Bârsan, Florentina Bâra, Elie Brandmeyer, Marina Chivu, Ionuț Coleașă, Alexandru Domșa, Carmina Pohonțu, Roxana Purcaru, MiHuț Radu, Andreea Sârbu, Bianca Stoichiță, Adrian Țuluca, Răzvan Puchici, Ana Vicoveanu.

Cred în România

Decembrie 2024

Part of the selected works were shown to the public in temporary exhibitions, before the ARCUB one, in the following locations: Government of Romania, Academiei Center, Ministry of Culture, U-Center, One Tower and The Bridge.

Participants in the contest: Ajder Roxana, Albu Loredana, Albu Mihaela and Duță Corina, Alecu Ioana, Ali Güneş Emel, Anca Adriana, Aron Ioana, Bican Arina, Bobeică Alina, Bogdan Matei, Bolca Dorian, Boșoi Maria-Emilia, Buta Lorena Ana-Maria, Caraman Cosmin-George, Carp Radu, Chițimuş Costel, Coltofean Mihai-Dinu, Curelici Stefan, Cuza Mircea, Enache Florin, Feidi Georgiana, Ferenc Iulia, Gheorghe Sânziana, Grigoraş Andreea, Guraliuc Ioana-Nectaria, Iakab Ștefania, Jamal Luisa, Laslău Paul, Messer Ana, Neciu Andrei-Răzvan, Nuțu Andrei, Olteanu Anca, Pop Adriana, Popescu Norica-Ioana, Popuț Diana, Popuț Sarah-Maria, Porușniuc Mihail, Rădulescu Theodor, Riza Claudia, Roșu Teodora, Rus Postumia, Rusu Ioana, Șarpe Mihail, Șendrea Andrei, Tilkioglu Albert Kaan, Tîrziu Gabriela-Monica, Toderel Teona, Toma Andreea, Waldorf Elena.

***Cred în România* project team:** Justin Anghel, Adrian Băzăvan, Mihai Bârsan, Florentina Bâra, Elie Brandmeyer, Marina Chivu, Ionuț Coleașă, Alexandru Domșa, Carmina Pohonțu, Roxana Purcaru, MiHuț Radu, Andreea Sârbu, Bianca Stoichiță, Adrian Țuluca, Răzvan Puchici, Ana Vicoveanu.

Cred în România

December 2024



Textele care însoțesc lucrările aparțin artiștilor înșiși, fiind rezultatul unei reflecții personale asupra procesului creativ. Fiecare descriere este o fereastră către gândurile și emoțiile ce stau la baza fiecărei opere, dezvăluind nu doar detalii tehnice, ci și motivația interioară care le-a generat.

Versiune în limba engleză: Consuela Albu

The texts accompanying the works belong to the artists themselves, reflecting their personal thoughts on the creative process. Each description is a window into the thoughts and emotions underlying each piece, revealing not only technical details but also the inner motivation that brought them to life.

English version: Consuela Albu



Thirtyfive
Under **35**



POPOVICI NIȚU
STOICA & ASOCIAȚII
Attorneys at Law

Proudly supports



Cover images: Beyond the Horizon – Ștefan CURELICI, Vogue II – Teona Toderel, Finestre – Diana Popuț,
Salome – Andrei Nuțu, Andersseinbegierigkeit – Gabriela Monica Tîrziu, Persona – Mihai-Dinu Coltofean,
Preyed Upon – Arina Bican.

Concept: Popovici Nițu Stoica & Asociații
Design and production: City Architecture & Design

Popovici Nițu Stoica & Asociații 239 Calea Dorobanți, 6th Floor, 1st District, 010567 Bucharest | pnsa.ro

**POPOVICI NIȚU
STOICA & ASOCIAȚII**
ATTORNEYS AT LAW